



# ប្រើបាយនាគារទ្វាប់សេវា គិតជាកុងកាបុប

✓ **FREE**



\$150 gift card  
to Coach®

**ការរៀបចំ\$150ទិញកាបុបលីម៉ោង "ខ្លួន"**  
ជាមួយការបៀកសែវភាសម្រាប់ប្រើបាយនាគារណ៍ប៉ែ



washingtonsavings.com

\*Restrictions apply  
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT" Certificate and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web- or card-based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer, per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.

សមកជាតិទី ៩ ដំរើលាស្សេជាបី (Belle) ត្រូវ...

## និងបរទេសព្រមការដើរកនាំរបស់ជលិតករ ខេរ និងបរទេសទេតផង ។

វេត្តកនីកដល់ស្អាត់ដែលម៉ែងរបស់នាយករាជ  
ពីឆ្នាំ១០១៩ ខណៈដែលនាយករាជសម្រាប់ប្រជាធិបតេយ្យ  
ស្រុកពិភពលោក និងក្រុងពេទ្យក្នុងពេទ្យមួយចំណុង  
ដើម្បីជាតិនាយករាជអង្គរ បូ វិនស៊ី អូហី (Winds  
of Angkor) នាយកដែលបានប្រជុំប្រជុំនៅក្នុង<sup>១</sup>  
ស្ថាបាតិរវាងសេចក្តីស្ថាបាតុដូចមួយបុំណាយពាណិជ្ជការ  
និងស្ថាបាតបន្ទាប់ពី សម្រាប់ប្រជាធិបតេយ្យក្នុង<sup>២</sup>  
ផលិតផែយ អូហី សារ៍ អូប្រាបី អិន (Sarah  
O'Brien) ។ ក្នុងនោះស្ថាបាតិសំខាន់ខាងក្រោម និងក្នុង<sup>៣</sup>  
ឈូត សេរីត្រូចបានចិត្ត នៅវិនស៊ីត្រឡប់ក ពត់ពេន  
ខ្លួន និងប្រជាធិបតេយ្យទំនើបឱ្យស្ថាបាតិក្នុងនៅក្នុង<sup>៤</sup>  
សាន់មិនដែលបានប្រជាធិបតេយ្យទៀត។

ຕິທີຕຽງເຊົາໄລ້ກາຮັດໃໝ່ຮັບປະກາດ ພຣີຕາ  
ຜົນງານໃໝ່ແຜ່ລາຍການຂອງກົດປົກກົດ  
ກັນ ວິຫຼືສາລ ກົດຕູກ ຜົມຄູ ສູນຈຳວິວ ຜົມຫຼາກໍກູນ



នាម ជុំណូល សន និង ម្ចាយនាម នឹង សណ្ឋាប់ក៏ដា  
សិល្បៈរាមួយបុរិច្ឆេកល្អានិយាយ និងជាមទិន្ន  
ចូលនៃតួនិះនៅវាយកដ្ឋានសិល្បៈទស្សនិយភាព។  
នាមមានបងបន្ទុលៗទៅការ ដែលអ្នកទាំងអស់នៅ  
ឋានស្សាប់នៅសម្រាយ បុល ពាកអស់ហើយ នៅ  
សល់តែនាម មាក់ជាកន្លែងទោលកុងគ្រប់។ នៅ

A photograph capturing a dramatic sunset over a beach. The sky is filled with large, billowing clouds bathed in the warm, golden light of the setting sun. In the foreground, a person is silhouetted against the bright horizon, performing a graceful dance move. They are standing on one leg with their arms raised, creating a sense of balance and elegance. The ocean waves are visible in the background, and other beachgoers can be seen in the distance, adding to the scene's atmosphere.



ចំណោមសិល្បៈក្រឡាំងអនាក់រូមមានដីយុទ្ធគិត្យា  
ផន សភាព ខន ចំនួនសិទ្ធិការ។ ដី រតនា និង នន

អាយុដ្ឋ្មម្ចាយរបស់នាងទនិញនាងហាត់វ្រេនាំ  
រាំបាលា ។ កាលដើមទីយនាងមិនសវ័ជល

អាសយានរាជធានីភ្នំពេញ និងក្រុងក្រោម និងក្រោមបន្ទាន់ និងក្រោមបន្ទាន់  
សុយវេត្ថុ និងសុយវេត្ថុ និងសុយវេត្ថុ និងសុយវេត្ថុ និងសុយវេត្ថុ និងសុយវេត្ថុ

មួរក និង បុគ្គលូ។ នាយកបែងដើមប្រធ្លែកវិស័យ  
នេះនៅអាមេរិក ១៩៣៨ ហើយនាយកមានជំនាញ



សុវិទ្ធិ ដែលត្រូវបានទទួលឱកាសសម្រេចនៅ  
ទីក្រុងពាណិជ្ជកម្មបានដោយអាមេរិកក្នុងព្រឹត្តិការណ៍  
រហូតាកាលនៃកម្ពុជាអំឡុងខែមេសា និងឧសភា ឆ្នាំ  
២០១៣។

ប្រភពិសដ្ឋានពិមុនមកក្នុងវិស័យរបាំបុរាណ  
ដែលមានវេយ្យលង់ណាស់មកហើយនៅ កញ្ញាដី  
វណ្ណសុជាតិវិ ធ្លាប់ដើរជាតិក្នុងទម្រង់បុរាណមាន  
ជាការខ្សោយរង ស្អាតុនង គូយាយ និងគូត្រូ  
ចាស់។

សុជាត្រី កៅតនោទិក្រងកំពោ។ ឱពក

ចិត្តរបាំបុរាណនេះទេ ពិភពពិហាក្ស្រវ  
អត់ធ្លត់ទាំង ក្នុងការវាំ សុជីវិធិឱ្យ  
សម្រួលដាកេលូដីតាមខ្លោ ។ បន្ទើប្រវត្តិ  
សិក្សាសុជីវិហត្តាប់មធ្យមសិក្សា  
ទុកិយក្សិត្វែម២០០៣ និងបញ្ចាំប់  
បិរញ្ញាប័ត្រដើរកិច្ចការណ៍វិញ្ញាន់ ២០០៧ ។  
បច្ចុប្បន្ននាយកដ្ឋានអ្នកសំណើនឹងជីង  
អ្នកតម្លៃនឹងក្នុងដែល និងជាប្រព័ន្ធដែល  
ដើរកិច្ចការណ៍វិញ្ញាន់ នៅមហាផ្ទៃទីនេះ  
សិល្បៈនាយកសាធារណ៍ត្រួម ។ នានាប្រកប

សំមួលក្នុងដែករបាំបុរាណ តិចតុអង្គនាយរង និងនាង  
(តូប្រស និងស្រី) ដែករបាំប្រៃពេលធមឺនរបាំត្រឡប់  
នៅសាសក គែង កោះអវេង កន្លែងសេរី ហើយអាមិ  
សំមួលក្នុងលោន នៃស្អោកជាបានទ្រៀតដួង ។

កញ្ចប់រឿង សុខាភិវិ មានសុទ្ធផិនិយមអំពី  
ការិកភប្រមិនទេសិស្សរបស់ខ្លោយដោយនាមបានសិន  
យើត្រិនលម្អូភាពនៅកាលល្អ និងគំនិតថ្មី  
ប្រើតនៃក្នុងខ្លួនជាន់ប្រាយសំសងគមរយៈការ  
ធ្វើការការសំងមរត្ត និងគំចាត់សង្គមបច្ចុប្បន្ន  
ដែលមនុស្សជាន់នេះកំពងរីរីតុ ។



**សម្រាប់ពីនិង ៤ ខបលិកទី១៤ នៃអងការមិត្តភាពជាន់ព្រំដែន...**

ទីក្រោក់៣០០ដុល្លារ និងមានជាប្រវែង។  
កញ្ញា វិរេសាការតិត្តិ អាយុ២៤ឆ្នាំ ជាទី

កម្មវិធីលើ និងមានសារសំខាន់ខ្ពស់ណាស់ ប្រាជៈ  
ជាកម្មវិធីសហរសប្រមួលដឹកាសំដោផ្លូលប្រាក់

ຕ່າ ສາວເງື່ອງກົມບັນຍາແຫຼມບັນຍາ ເພີ້ມມະນູນ  
ເຕັມກຸມາຮ່າມຊັ້ນໃຈລົມບັນຍາແຫຼມບັນຍາ ພິມສູງ  
ເຕັມເສັ່ອ ຕີດັ່ງເຕັມກຸມບັນຍາ ເພີ້ມມະນູນ  
Kenro Izu ຄະນະບະສົມກົມມະນູນບັນຍາ ເພີ້ມມະນູນ

អង្គរនេះវាទិញតុលីមរាបលោកក្រុមទេសក្នុងប្រព័ន្ធដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីជាផ្លូវការបង្កើតការងារជាតិ។ ក្នុងការងារនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងជាប្រព័ន្ធភាពជាប្រព័ន្ធឌីជីថាមពីរដែលមិនមែនជាប្រព័ន្ធឌីជីទេ។



ក្រសួងពីរក្រុងរដ្ឋបាល និង ក្រសួងពីរក្រុងរដ្ឋបាល និង ក្រសួងពីរក្រុងរដ្ឋបាល និង



Ami Farges and Nellie Moore

ខែដល់ពេទ្យ និងបុគ្គលិកមន្ត្រីរាជធ៌នៃពេទ្យដែលពេញ  
ចិត្តបំពេញរាយការប្រកបដោយក្រសិទ្ធិ និង  
បេសុងជូយជននូវជាតិ ។ គ្របព្រាកកំងងដែរជាតិ  
មធ្យមនៅក្រោមឈើការប្រមូលថីរាយក្រោមរាល់ផ្ទាំងគួរឱ្យបាន  
ទិកប្រាកកំងមិនអូន្យរាយសបានរាជអាមេរិកបុរុបាត  
ចំណូលទាំងអស់នេះបើតាមប្រសាសន៍របស់លោក  
នេរូបី ផែង (Nerou Cheng) ជាសហគ្រឿនឱ្យឱ្យ  
ឈ្មោះម្នាក់នៅទីក្រោងពួយក និងជាតុការកម្ពុជារាជ  
ខ្មែរយុវបសម្រាប់មន្ត្រីរាជធ៌នៃពេទ្យកុមារអង្គរ ។ លោក  
នេរូបី ផែង (Nerou Cheng) បានមានប្រសាសន៍



Sopheavatte

Thidela pheo

Sopheaakteyy

ពេទ្យនៅថ្ងៃចុងសេវាបាបុកជាការធ្វើល្អរម  
ថ្ងៃណាកញ្ចប់ការងារ និងដើម្បីតបសុងសង  
គុណភាពទិន្នន័យភាពដីលួយប្រណិតនៅបន្ទាន់អង្គរដែល  
ផ្តល់ឱ្យរាជការបានចំពោះបាយក្រាលព្រមទាំង  
ប្រាក់ចំណូលបានប្រជុំនឹងពីការចេតន៍ ។ ទន្លឹម  
និងជីវិកដែនឡូយពីខ្មែរ និងខ្មែរប្រមូលដំណឹងបរទេស  
ដែលនៅសហដ្ឋាមាមិនិភ័យនៅពេទ្យកូម្មារអង្គរ  
ក៏ទទួលដឹងយកបន្ទាន់មិនបានប្រជុំសង្ឃឹមទៀត ។  
មាន បាតំង (France) សំងហ្មាត់ (Singapore)  
ជប៉ឺ (Japan) ពាណិជ្ជកម្ម ៩៤

# Create Success

Over the years, Enterprise Bank has learned the importance of remaining a genuine community bank by hiring people of diverse cultures, making decisions on the local level, providing personalized, responsive service in your native language, and offering a wide range of financial possibilities. Bopha and Sue would be happy to speak to you in Khmer on how Enterprise Bank can assist you with your financial needs.



**Bopha Malone**  
Branch Relationship Manager, AVP  
Lowell Connector Branch  
430 Gorham Street  
Lowell, MA 01852  
(978) 656-5561



**Sue Suon**  
Branch Service Specialist  
Main Office Lowell Branch  
222 Merrimack Street  
Lowell, MA 01852  
(978) 656-5679

Call Bopha Malone or Sue Suon today  
and let them help you Create Success!



EnterpriseBanking.com



# ជោះឆ្នោតនៅទួរសំវិទ្យាអនុវត្តន៍ ខេត្តបឹងកេង ឆ្នាំ២០១៣

អត្ថបទជាមួយ៖ និងក និង បុរី  
ត្រូវសម្រេចជាខ័ណ្ឌរការ ដោយ៖ ហេង  
លីមបាន

មានបច្ចុប្បន្នចំនួន១ដៃនាក់ដែលយករូបភាព  
ជាឌីបីក្រុងក្រុង។ អ្នកបានធ្វាតម្មាក់អាជីវិករាយ  
បានធ្វាតតាមច្របច្ចុប្បន្ននៃបានអតិថរមា ។ នៅ  
លើសនឹកធ្វាតនាមរបស់ទីបីក្រុងក្រុងក្នុងពេល  
បច្ចុប្បន្ន ហើយដែលការពុងយករូបភាពអ្នកទេរីត  
រោងអ្នកទាំងអស់នោះ លើចេងតាមលំដាប់  
លំដាប់នៅលើខ្សែក្រុងព្យាយក្នុងនៃបច្ចុប្បន្នប្រកួត  
ប្រាកំដងការពុងអស់ ហើយរាយនាមទៅតាមលំដាប់  
លំដាប់នៅព្យាយក្នុងនៃប្រកួតប្រាកំដងអស់នោះ ។ ទាំងនេះជាន់

ចន លាបី (John Leahy): បញ្ចប់  
ភាគកិច្ចក្នុងក្រមប្រើក្រាមនៅឆ្នាំ២០១៧ តែមាន  
វត្ថមានសារជីថូនៅពេលដែលទីប្រើក្រាមបាយបំ  
សម្រាប់គ្រប់គ្រងៗ ឬបិទប្រចាំរយៈពេល។

ପ୍ରକାଶନ ମେଲ୍



Richard Howe Jr.

**by Richard P Howe Jr**  
Translate into Khmer by  
**Limheang Heng**

## Voters of the city of Lowell

Voters of the city of Lowell  
will elect a new city council and  
a new school committee on  
Tuesday, November 5, 2013.  
The polls will be open from  
7:00 A.M. until 8:00 P.M. I

questions about where you voted or anything else related to the election. Lowell Election Commission at 1200.

There are 18 candidates for city council. A voter may vote for up to nine. On the ballot, the names of the candidates for city councilors who are seeking reelection appear first in alphabetical order, followed by the challengers listed in alphabetical order. Here is the list of candidates in the order they will appear on the ballot:

ney Elliott. First elected to city council in 1997. 53 years old. Lives in Louisville. Works as a budget analyst at the Environmental Protection Agency.

Jennedy. Elected to city council ago but also served on the council in the 1970s and 1980s. Also served as

Middlesex County Commissioner in 1990s.  
62 years old. Lives in Belvidere. Works  
as real estate appraiser.

John Leahy: Finished 11th in 2011

council election but joined the council when a councilor resigned in 2012. Previously served several terms on the Lowell School Committee. 51 years old. Lives in Belvidere. Works as self-employed painting contractor.

Marty Lorrey. Elected to city council two years ago. 57 years old. Lives in Belvidere. Retired from U.S. Post Office.

Bill Martin. First elected to city council in 1999. Elected mayor in 2005. 51 years old. Lives in Belvidere. Works as a lawyer.

Joe Mendonca. First elected to city council in 2009. Previously served on Lowell School Committee for several terms. U.S. Air Force veteran. 54 years old. Lives in Pawtucketville. Works as independent software engineer.

Rita Mercier. First elected to city council in 1995. 65 years old. Lives in Belvidere. Works as administrative assistant at Lowell Community Counseling Center.

Vesna Nuon. Elected to city council two years ago. 45 years old. Lives in Highlands. **Continued to page 11**

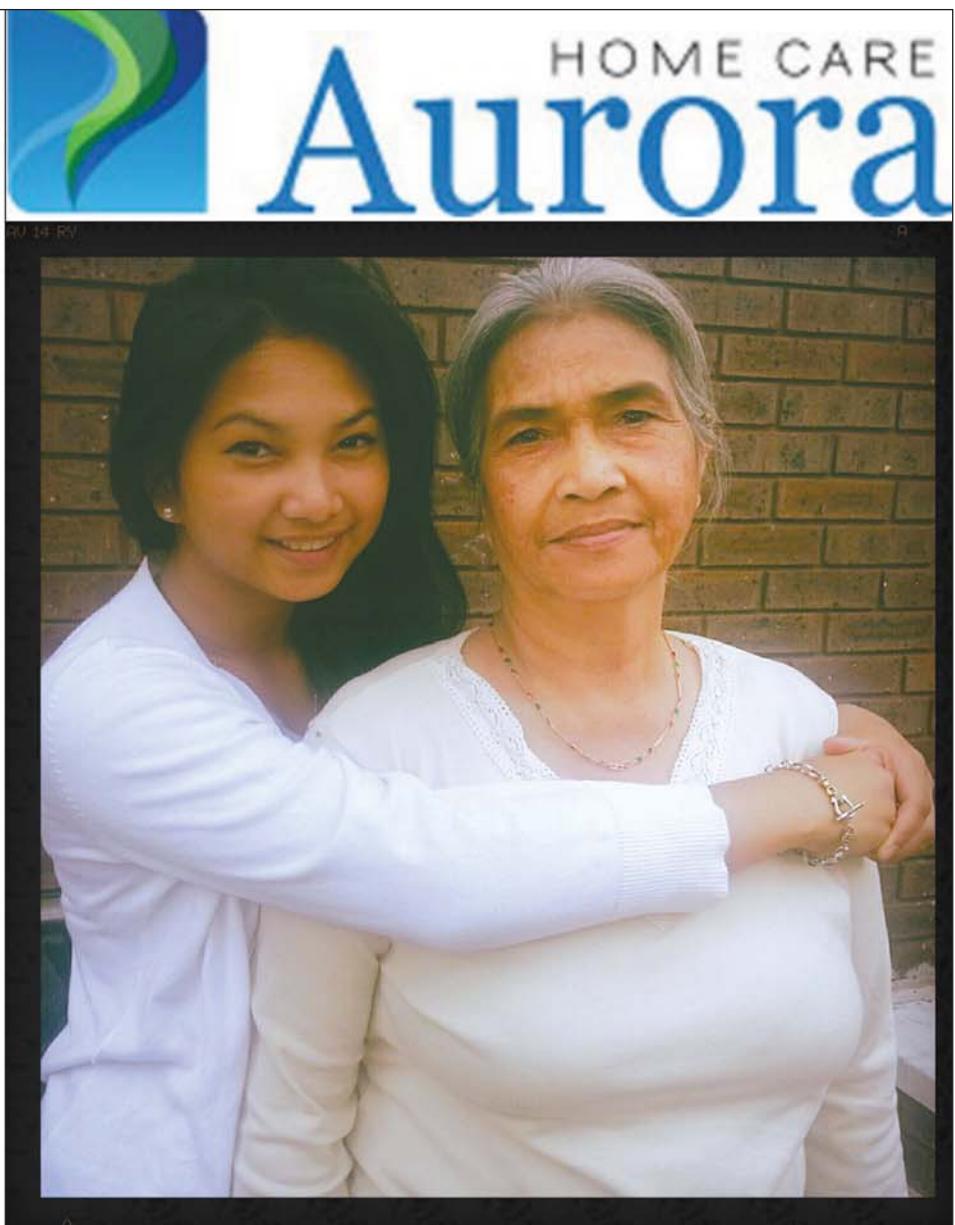
# កម្ពុជាជីវិេស្សុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ង និងជនពិភាក្សា

- នាងចេខ្ញុងជាមាយបង្កើត ខ្ញុសហ្សាយចិត្តណាស់
  - នាងស្រឡាត្រូនិងចេខ្ញុងដីធ្លីនបង្កើត
  - នាងចំអិនមួប បានសំអាតដ្ឋែ: បាកខោអារ៉ា ហើយស្វាប់រឿងខ្ពស់  
ពេលខ្ពស់កើតឡើង
  - ខ្ពស់មានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
  - នាងរីករាលដែលខ្ពស់ត្រូវប្រាប់ត្រូវបំពេលដែល
  - នាងដូនខ្ពស់ដើរលើអល់ហេកាយ
  - នាងជួយខ្ពស់ទិញមួបនិងសំការ: ហើយប្រាស់
  - ក្នុងខ្ពស់មិនព្យូយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្រោមខ្ពស់បំពេលដែល
  - ពីទាញចារ្យជាដុំពេញក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខ្លះចាំតាត់  
អាយមានអាយុដឹងនិងសុខភាពណូ។

ក្រុមហុនយើងខ្ពស់កំពុងផ្លូវសិលបុគ្គលិកធ្វើការ  
សម្រាប់ពេលមានបន្ទែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ាកីដា (បាត់) ២៦២-៣៨៧៩

ដែវីជ (បាល) ៩១៨-៨៨៩៣





# ព្រោរព្រមទូទៅ នគរបាល ភ្នំពេញ

ដោយ : ខេត្តជុសរាវា

► មហាផ្ទៃប្រជាជាតិខ្លាបននូវដែលទីផ្សារ  
តាមគម្រោងណាយករួសដ្ឋានជាតិការលើពីថ្វី  
ទិន្នន័យ ខេត្ត ឆ្នាំ២០១៣ ខែមិថុនា នៃកិច្ច  
ព្រមព្រៃងទីក្រុងបានឯកសំណើអង្គភាពសហប្រជាតិ  
និងប្រទេសហត្ថលេខាធាំងអស់បានសន្យាឌូល  
សុខសិការ សិរីភាព និងលទ្ធផលបានឱ្យបានយក<sup>៤</sup>  
ដឹងកុំដាក់ឱ្យ បន្ទាប់ពីស្រាមក្នុង និង ក្រោម្រុក  
បានបំផ្តាញពលរដ្ឋខ្លួនឱ្យទៅប្រជាជាតិដែល  
កំពង់រល់អស់រយៈពេលដើម្បីពាណិជ្ជការ។

॥ពោធ្យាតំប្រាយមកពាក្យសន្យាបស់អង្គភាព  
បស់អ.ស.ប និងហត្ថលេខីនៃសង្គមត្បាប្រជុំ  
បានរៀនទៅតែជាបាក្យក្នុងកុហក់ពលអង្គខ្មែរ ដើម្បីលើ  
ដោយពលរដ្ឋនៅតែវត្ថុការព្រមាមកំហែង  
ដោយការគ្រប់គ្រងក្នុងផែលប្រយោជន៍បច្ចុប្បន្ន  
និងផែលប្រយោជន៍បរឡេលខ្លះសេរ្បែង ឧបាទំការថែទាំ  
សុខភាព ឧបាទំការងារសម្រាប់រស់នៅជាមួនសុរីតែ  
ដើម្បីលើ ។ វិច្ឆិកាតា គុណា នេះពលរដ្ឋខ្មែរ និងគណបក្ស  
សម្រាប់ជាតិបានសំយកហត្ថលេខាដែនអ្នកតវិញ្ញុ  
មានការផ្ទាល់បុរាណសង្គមខ្លួនឯងឱ្យលាងនាក់  
ដីផ្លូវដោយបាតក្នុងប្រមាណបុមិនាក់ទៅផ្ទៀងតំបន់  
អង្គភាពប្រជាតិជាតិទាមទារិយ្យមានការព្រឡប់  
មកគោរពអត្ថន័យ នៅកិច្ចប្រជុំដែរឲ្យអនុជាតិ  
ក្រោមបានឱ្យិញនឹងពីរដុំរមកវិញ ។



លោក សម វីរិន្តលោក គិម សុខា ដែលជាតារាងកញ្ចប់ការដឹកជញ្ជូនបានតុកបុរាណបានដើម្បី  
ប្រជាបីយភាពនេះ បានសម្រេចបង់អក" ខ្លួនការពារ  
តែលោក ហិន សែន នៅមុខតាមពេលវេលាដែលបានដើម្បី  
សូមបង្កើតពាក្យលោកទៅរឿង! ចុះថ្ងៃទៅ  
ប្រជាធិបតេយ្យការណាក ហិន សែន ឡើត  
រឿង!..." លោក គិម សុខា ថា "យើងចង់បង្ហាញ  
ថា សន្តិសញ្ញាប្រឈរបាននៅមីនីសុពលភាព ហើយ  
ឡើតត្រូវការឱ្យមានការដោះស្រាយនៅឡើង  
ហើយម្មាងឡើត ឱ្យដោះស្រាយភាពមិនប្រកតិ  
នៃការបែងចែក..." ។

បាតុកម្មនេះប្រព័ត័ម្យទៅក្នុងរយៈពេលហើយ  
ក្នុងគោលការណ៍ទៅមានការផ្តាស់ប្តូរនៅ  
កម្ពុជា និងឱករាយគឺធិនុសម្រាប់ដោយ ។ ហើយ

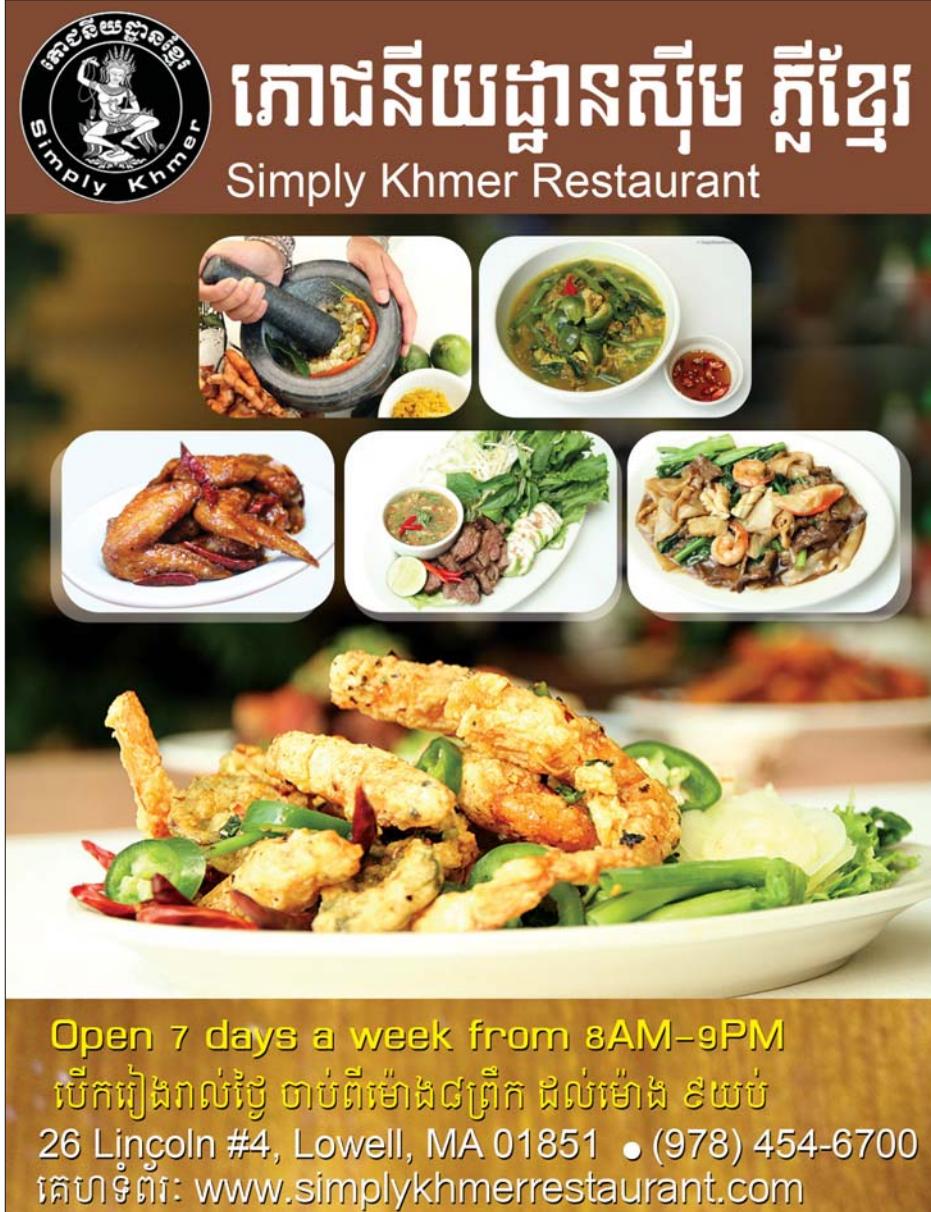
ពីនេះទៅក្នុងការបង្ហាញពីសម្រាប់ជំនាញដែលនឹងរៀបចំឡើង  
នៅមួយនាទីត្រូវបានបង្ហាញដោយប្រធ័នមានស្ថាន  
ទូទាត់បានៗ, ថ្វាក់អង់គ្លេស, ស.រ.ភា., ឬស្រី  
តណ្ឌឈាមិត្តិ, ចិន, ដែលគេដើរបាន ប្រធ័នទាំង  
នៅមានលទ្ធភាពការបោះសមាជិកហេតុលិខិត  
និងសម្រួលព្យាយារក្រុងប្រើប្រាស់មករូបប្រជុំដើរការ  
វិបាទន ។

“ ທາຕຸກມູນ ຂອບເປົ້າງວາງເຄົາໄຕບໍລິສັດເດີກຍ້າວ  
ໜຳຕົ້ນ ສືບເຖິງເຕັກສູງ ເປົ້າເຫຼາມການເຫຼາມ  
ປະກາສີເພີ້ມຍັງຮອດຕື່ມີຄົນ ” ພະເງົາຫຍເປົ້າຂີ້ງ  
ຍື້ຕົກຍ້າກຸ່ມການເພີ້ມແຕ່ງລົມໆມີມາ... ບຸກົ້າຜົ່ນໂສງ  
ເຕັມສຳກັບໜີ່ຈະເປົ້າໃຈກໍ່ມີມາຫຍັງກຽງປະ  
ຜົນ... ບຸກົ້າເຫຼາມການກັບຍື້ຂາຍມາລົງການສົກສຸກຕ່າງ  
ເຊົາໄປຮັດຕິກະບົບລົງກົງກົງ ໄລຍໍ ” ກົ່າເປົ້າຍໍ

លោក សម វគ្គី ទីបិនិន្តក្រឡូបំបាតិបានរាំងបាន  
បំពេញការងារប្រាស់យុទ្ធកំទេដាមួយប្រចេះស  
សំខាន់ៗនៅអីរូបភូតផលវិថីទេនេះ វិវេកឃើយ  
មកចូលរូមមហាផ្ទៃកម្ពុជាដែលនៅកម្ពុជាដាយ៉ាង  
ត្រានហត្ថលើយេ ។ នៅនានាយសម្បត្តិនិរាងនៅខែរ  
នៅបរទេសត្រាំគាល់មួននៅនេះដោយបាតុកម្ពុជាដែល  
បានរាយការណ៍ត្រូវការងារ ការពិនិត្យឱនបាតុកម្ពុជា  
នៅមុខរឿយាលៈ អ.ស.ប នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនៅ  
មុខរឿយាលៈ អ.ស.ប នៅក្រុងរដ្ឋរឹងប្រទេសសិស  
ទាំងអស់ត្រាងនកំនួនការកំព្រឹងលំមហាផ្ទៃកម្ពុជា  
របស់ប្រជាធិបតេយ្យដើម្បីការកំង់រំង់ប្រព័ន្ធនេះ ដោយ  
ជាតិនៅកម្ពុជាដាយ៉ាងពេញទំហ៌នដែល ។

ប្រធ័យមុខនឹងមានរាមហើង្សរោគកម្ពាល  
គណបក្សប្រជាជន និងលោក ហួស សែន នៅតែ  
បន្ទាក់ការអនុវត្តន៍ដំណាច់រៀបចំណណាស់ម្ខ្យូរស់ខ្លួន  
យើងស្អាត់ស្អួល ហើយទេបិជ្ជិនបានគោរព  
ឆ្បាប់ និងនិតិវិធីប្រប់គ្រប់ស្អាត់បន្ទាក់តិចប់  
គ្រប់កំណែយ ។ ស្អាត់ភាពហើង្សមិនបានកើតឡើង  
នាទីនេះ តែប៉ុណ្ណោះរណាដីជីថា "តើសមាជិក  
គណបក្សប្រជាជនមានការប្រឈមបានរៀបចំឡើងទេ.."

ដោយឱ្យកំណត់មិនបានតាមអំណោមរដ្ឋ ហើយ  
នឹងស្របភ្លើនិងចំលោនាបាតុកម្ពុជា៖ពេញនៅខ្លួន  
មិនអាជីវកម្មដែលបានគ្រប់នៅឡើយ” ។  
ខ្ញុំមិនមែន គុណា ៩៩៩១ លើកនេះមាន  
លក្ខណៈថា ចូលឃាយជាអនុបម្លេងដែលសហគមន៍  
ខ្លួនទាំងក្នុង និងក្រោមក្រោមព្រៃនផ្ទាល់បន្ថែ  
បន្ទាប់ត្រូវយកចំនួន ។ លើកនេះបានរដ្ឋខ្លួន  
ជាប្រធូនមិនដែល តាមរយៈទៅ ១៣



**ហាងម៉ាស៊ីន**  
**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
**215-271-2950**

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
Men & Women Jewelries & Watches  
Custom Design & Repairs on Premise  
15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)

# ក្បូរសង្គមការ ជីម មិលិនាភុ (Jim Milinazzo)



ជីម មិលីណាសប្បូ (Jim Milinazzo) តែងតែតសូមពិនាំ  
សម្រួលលោកអ្នកទេរការសាលា  
ក្រោង ។ តាត់តែងតែមាននឹងក្នុង<sup>នឹង</sup>  
ការក្រោកយុវជនក្នុងគោលដៅហ៍  
ការពារប្រជាពលរដ្ឋក្នុងទីផ្សេន ទៅ  
ក្នុងកាលបរិច្ឆេទសេដ្ឋកិច្ច ។ តាត់តែងតែតសូមពិនាំ  
ជីម មិលីណាសប្បូ ដោយ ។

ក្នុងនាមជាអភិបាលក្រោង លោក  
ជីម តែងតែធ្វើលំការគោរពទៅការដែល

ភាពជាមួកដីកន្លែងប្រកបដោយគ្រឿងការសល្បរបស់ទីប្រឹក្សាត្រង់ ក៏ដូចជាកំណត់របៀបការសាងសង់ដែរក្នុងពេលដែលសហគមន៍កំពុងប្រយោជន៍និងឧបសត្វា។

ជីម មិលិធមាសប្បូ តែងតែកម្រិតការបំពេញការងារសិតក្នុងស្ថិជាតវ

## ទិសដៅអកិរខ្មែសដ្ឋកិច្ច

គំប្រកាសរបស់មន្ត្រីរដទ្ធ Lowell Community Health Center ព្រមទាំងការិយាល័យបំពេញការងារ និងស្វែក់ខ្លោក្ខុងអគារ a MAppleton Mill Complex ស្តីតន្លៃ Hamilton Canal District ។

ការពាណិជ្ជកម្មរំបែមនឹវតេក្ខ Lowell General Hospital ។

## ការអប់រំជាសាចារណ៍

ເທະໜູາຕົກຕຳ ຕຣຸຢູ່ມາສ ຜົກສະລັບສາລາສາຜັກແກະໂຮງໝໍວລະ ແລ້ວ ປິ່ນກາຕົກຕ້າໃຊ້ຄູ່ກໍານົດວິຊາລົດຍ້ຍ UMASS Lowell ອື່ນຍບາ ວິຊາລົດຍ້ຍ Middlesex ບໍລິສັດ.

សេរីភាពសាធារណៈ

ເທະໜາຕົກມານໂຄງປາກໆບໍ່ແສ່ມຜລ໌ຜິ່ນຍື່ງກັບວົງຕີກາຕະປະລ  
ຊບຫຼວງເບຕຸບີ້ນງາກຸນໂຄງປັ້ນຜອນ ພົມຕົກໂຄງປີຕົກຊົງມານກາຮບຕ່າງໆມຕີ  
ເຜົາຍື່ນບັນດີຕາມກາຮ່ວມໃຈຕະຫຼານຕໍ່ນໍາມຜ່ານກັນສົກມອງໆ ບ

លោកជីម មិលីណាសហ្ម ជាក្នុងប្រសយកសម្បិជាចំ និងធ្វើឱ្យសមិទ្ធផ្លែងអនុញ្ញាតការរបៀបអភព។

លោកជីម មិលីណាសហ្វី (Jim Milinazzo) តែងតែបង្ហាញ ពីភាពជាអ្នកដឹកនាំរែងមាត្រុងការស្លៀងរកដីលក់ស្ថាយប្រកប ដោយ រេនិកគ្រាប់ទៅការ និងបង្កើតរំលែក ។

**នគរបាល និងក្រសួងពេទ្យ នឹងចាប់ផ្តើមដំឡើង នៅខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៩**

សាស្ត្រ និង តំណែងមន!

ឧបត្ថម្ភដោយគណៈកម្ពុជាការឡាងេត្តកាំប្រើ ដីម មិលិធបាប្បូ-  
ជាតិកិរិកភាគខ្លួន។

**ONEWORLD PHARMACY**  
Expect Excellence

**ទិនប័ណ្ណលេខ៖**  
នៅត្រង់ក្នុងផ្ទះ ដីបុងបង្គស់

First Khmer Pharmacy in Lowell  
12 years as a retail drug store pharmacist

Soriya Sok, R. Ph. (Owner)

ស្មើសិទ្ធិ និងសម្រាប់អ្នកជួយរបស់អ្នក

- យើងយកចូលជាប់ផ្លូវ
- ឯិសបាតក់ និយាយនិងសរស់សំខ្លួន
- ពិគ្រោះពីចូលជាប់ផ្លូវចេញចូល
- អាចស្វែងរកចំណាំបានបានប្រចាំថ្ងៃ
- អាចស្វែងរកការកំណែប្រចាំថ្ងៃបានប្រចាំសប្តាហួប
- ទទួលយកអនុវត្តន៍យុទ្ធសាស្ត្រ និងក្រប់ផ្តុន
- បួកកំន្លែងបៀកចូលជាប់ផ្លូវបាន

Hours of Operation

Monday-Friday: 9AM-7PM  
Saturday: 9AM-4PM  
Closed Sunday

**One World Rx**  
**HealthMart Pharmacy**  
[www.pneworldpharmacy.org](http://www.pneworldpharmacy.org)

**138 Highland Ave., Unit 5**  
**Lowell, MA 01851**

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

**Health Mart**  
គ្រឿងអាមេរិក និងក្រប់ផ្តុន







---

*Continued from page 08*

# The Residences @ Perkins Park...

two bedroom luxury apartments.

The project, developed by Mira Development and Charter Environmental, joins their initial development the 183-unit Lofts at Perkins Park in the former Hub Hoisery and Mc Quade buildings (opened in 2009), as well as a 370-space parking garage, in bringing life back to that section of the neighborhood.

In addition to the Residences @ Perkins Park, the mill complex's iconic administration building is currently being renovated and will be leased



to UMass Lowell's Office of Advancement.

"We thank you for never giving up on this project," Golden said to Bob Delhome, of Mira, and his team, adding that not even he, the most optimistic guy in town could have imagined what the site would become.

would become.  
Mayor  
Patrick Murphy.

Patrick Murphy, who recently returned from the Mayors Institute on City design conference in Charleston, South Carolina said "Any mayor who attended would find themselves lucky to find a project like this in their downtown and close to the waterfront."

close to the waterfront.

While it was a day of celebration, there was an aura of sadness as well, because one of the keys to the redevelopment, Ed Walsh Jr. of Walsh Construction was not there to see the project through. Walsh, 52, died unexpectedly in January.

"Ed loved the city and would have loved this today," said Delhome. "He was passionate about the city on many levels."

Walsh's wife Mary and father Ed Walsh Sr. were in attendance and participated in the ribbon cutting ceremony.

Delhome praised the city's government including City Manager Bernie Lynch, Assistant City Manager and Director of the Department of Planning and

and Director of the Department of Planning and

---

ការណែនាំអ៊ីតិ៍ Health Partners Medicare

Health Partners Plans គិតកាន់កាប់ដោយ  
មន្ទីរពេទ្យ។ ជូនបន់ខ្លួន សាច់តិចបានបានទាំងឡាយ  
ដែលមិនត្រូវបានប្រយោជន៍ថ្មាល់ខ្លួន យើងតាម  
មិនចុចទាំងមីនីលោកអ្នក។ បាប់ពីបណ្តាញគ្រប់  
ដែលបានប្រើបាន ហើយតាមការប្រើប្រាស់សមាជិក។  
24/7 នៅពេលដែលនឹងយាមជល Medicare យើង  
នឹងធ្វើការឱ្យបានគ្រឿមត្រូវ។

**\$ 0** ការបង្កើតប្រចាំឆ្នាំ និងប្រចាំខែ និងប្រចាំថ្ងៃ និងប្រចាំថ្ងៃ។  
និងដែនការចេម្បង ហង្ឋី៖ (copays)  
សម្រាប់ការទៅដឹកបញ្ជីចំណាំបម\*  
បង្កើតប្រចាំថ្ងៃដែលប្រជាត់ (រហូតដល់ការប្រើចំនួន 90 ថ្ងៃ)\*  
បង្កើតសមាជិកភាពមជ្ឈមណ្ឌលហាត់ប្រាណា

1-866-901-8000 (24/7)      HPPMedicare.com  
TTY 1-877-454-8477



Health Partners Plans

# រាជីនគ្រាន់តេជា Medicare បុណ្យចោរៈទេ។ តេវាបារមើលថែងលូបប្រសើរៈ

Health Partners Plans គីឡូដែនការ HMO មានកិច្ចសង្គមថ្មី Medicare។ ការចុះឈ្មោះថ្មីលក្ខណីដើម្បី Health Partners Medicare គឺអាស្រែយទៅលើ កិច្ចសង្គមថ្មី។ ការកំណត់ថ្មីនេះ បានបង្ក្រាករូម និង ការកម្រិតនាយកអាជីវកម្មត្រូវបានការពារឡើង ដែលមានអំពីជួលប្រយោជន៍ដែលផ្តល់ជូននេះគីឡូដែនការសង្គមថ្មី។ មិនមែនជាការកំណត់នាយកអាជីវកម្មដែលប្រយោជន៍នេះទេ។ ស្រាវច្រើនត្រូវបានបន្ថែម ស្ថិតិមាតិទុនដែនការ ដែលប្រយោជន៍នាយកអាជីវកម្មត្រូវបានបន្ថែមឡើង ហើយត្រូវបានបង្កើត (premium) និង/ឬ ការបង់ខ្លះ (copayments)/ការធានាយុទ្ធភាព មានការផ្តល់សម្រាប់គ្រប់គ្រងចំណាំមួយយាន់ លោកអ្នកគ្រប់គ្រងចំណាំមួយយាន់ (premium) Medicare Part B របស់លោកអ្នក។ Health Partners Medicare អាចរកបានភ្លើងតុបន់ប្រើប្រាស់ដែលហេរ្តា។ \*ការផ្តល់សម្រាប់គ្រប់គ្រងចំណាំមួយយាន់ ត្រូវបានបង់ខ្លះ (premium) Medicare Part B របស់លោកអ្នក។ H9207 HPM-419-13 បានអនុម័តកាលពី 09/2013

**តម្រង់ជាតិ / ៧** ហេដែលនៅក្នុងរំពោះអង្គភាព ០៥...

គណៈកម្មការសាធារណជនដើរដី និង អាយុទទួល្យ ។  
សំខាន់ថា បែលរឹងដី បំពេញការងារភោជន៍ពូជាលេ  
ខែជាតាងកំនើរ ។

ម៉ាទិ ឡូរី (Marty Lorrey): ជាប់ឆ្នាំតា  
ជាទិប្រើក្រោគនពីផ្លូវមុន ។ អាយុចែងឆ្នាំ ១ រស់  
នៅបែលវិង់ ។ ជាមួយថ្មីថ្មីលិនិត្តន៍ពីស្ថានិយោប្រ  
សនិយោសហរដ្ឋអាមេរិក ។

ເບີ່ງດີ ຜ້າຣີນ (Bill Martin) : ດ້ວຍເຫຼືອ  
ເລີກຕິ່ງມູນຍັດກຸງກຽມບົດກົງສູ່ດຳເນັດ ၅ ດ້ວຍເຫຼືອ  
ດ້ານກົດລາຍງານສູ່ໄປ ၁၀၀ ຊ. ກາຍຸເຊື້ອສູ່ ၄ ຮັບ  
ຄວາມໃຈຢືນຢັນວິເນີ້ ၄ ບໍ່ຕະການນາງດ້ານເຈົ້າ

ចូអ៊ី ម៉ិនដុនកា (Joe Mendonca) : ជាប់  
ឡាតេលិកទីមួយក្នុងក្រមប្រើក្រាសំពី០០៤ ។ មន  
នេះធ្លាប់បង្រើការងារសំណើណាមេរូដីនិងល  
ពាទទៅផែង ។ ជាថាបនិមាតុក្នុងមិនវិត្តិនឹងអាម៉ីរីក ។  
អាយុខ្សោយ ។ សន្នែនិងដីខេត្ត ។ ហំពេញការងារ  
ជិវិសករសហបំរិនការជ្រើរ ។

វិជាតិ មិចីមី (Rita Mercier) : ជាប់ឆ្នាំ  
លើកទិន្នន័យភ្នែកប្រើក្រាសដោនេះ ។ អាមេរិ  
ឃុំឆ្នាំ ១ រស់នៅបែលវិរេង ។ ហំណោញការងារជា  
ជនិយការនៃបាលកងមជ្ឈមណ្ឌលប្រើក្រាសប្រាប់  
សហគមន៍ខ្លួនឯ៉ា ។

វាលនា នូន (Vesna Nuon) : ជាប់ឆ្នាំតិចទីប្រឹក្សាគ្រប់បាលពីខេត្តសៀមរាប ។ អាយុឡើឡើង និងសេសុខាតកំហែឡើឡើង ។ បំពេញការងារនៅក្នុងគណៈកម្មការរដ្ឋការពារការបំពេញជាឯកសារ ។

ខ្សែក្រុម ឈ្មោះ កិរិយាធិក (Cory Belanger) : ផ្លាប់ប្រកួតប្រាំងដឹងទិន្នន័យជាកដ្ឋីយក្នុងតំណែងក្រុម  
ប្រើក្រាសចំពេល១០១៣ អាយុទេសចរណ៍ វាសំខែក្រុម វិធីរាជរដ្ឋបាល

ប្រើដ ដឹយអល (Fred Doyle) : ផ្លាស់ប្រកត  
ប្រជែងជាតិប្រឹក្សាក្រោងធ្វើនឹងពេទិនផ្ទាល់ប្រទួល  
បានសិកាសហូមីការងារនៅឡូវូយ ។ រាយុពល  
ឆ្លាំ ៤ សំខៈសង្កាត់កែវិស្សទ ។ ជាដាម៉ែកតុលរូប  
និវត្តន៍ ។

លោកស្រី ដែយ ឌូល (Genevieve Doyle) :

ជាបេក្ខណ៍ប្រកួតប្រដៃនៅលិកទីមួយ ។ ភាយុពល  
ឆ្នាំ ១ រស់នៅសង្កាត់សិន្ទប្រជាវិថី ។ បំពេញការ  
ងារជាមន្ត្រីជំនាញក្រុងកសារនៅដែនបីមួយ ។

ធនកិត្យរបស់ខ្លួន គឺ កិត្យសមី (Erik Gitschier): ប្រកួត  
ប្រជែងជាមើលទីមួយ ។ ត្រូវបានជាប់ឆ្លាត និង  
កំពុងបំពេញការងារជាគណៈកម្មការបំបែក  
ហើយមកឱ្យវិទ្យាល័យតាំងខ្លួន ។ អាយុចេចដៃ ៧ ១  
សែនសម្រាប់ក្នុងក្រុងមនឹករដ្ឋបាននិតិក និងដោរបាក់ប្រចាំ  
ទីកន្លែង ។

ជីម មិលិនាសប្បូ (Jim Milinazzo) មិនទទួលដោកជីយក្នុងការប្រកួតប្រជើងផ្លូវ ២០១១ បន្ទាប់ពីរៀបចំការងារជាថ្មីនៃរាជក្រឹត្តក្រុង សាសាខ្មែរការប្រកាសថា ទាំងតាំងនៃរាជក្រឹត្តបាលក្រុងចំនួន ១៨៧ មានយុទ្ធសាស្ត្រ ១ រស់នៅបែលវិរេង ១ ហំពេញ ការងារជាមុនប្រធានត្រីស្សានហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ជីវិតបាន

ដៃវីរក មិត្តផែល (Derek Mitchell) : ជាបេក្ខជនបើកទីមួយ អាយុតាមត្រាំ សំខែ ថែលវិះឆ្នាំ បំពេញការងារជាពាណាយកប្រតិបត្តិ សម្រាប់វិទ្យាសាស្ត្រអនុវគ្គជាតិក្នុងគម្រោងនៃការបង្កើត

វេន ពេជ្រ (Van Pech) : ជាកំប្រកុល  
ប្រើដែងជាចោលិកទី១ ។ អាយុំឡើត្រូវការ រស់នៅតួស់បែប  
ខាងក្រោមនៃផ្ទះឡើង ។ ប៉ាណេឡាការងារជាចិត្តប្រើក្រុង<sup>ចិត្ត</sup>  
និងជាកំប្រកុលតុក្ខិម មគិតសម្រាប់អង្គភាពបច្ចើការងារ  
មន្ត្រីជាមួយ ។

ជំនួយ វុគ្គ (Dan Rourke): ជាបច្ចុប្បន្ន ឈើកទិមូល ។ អាយុពាណិជ្ជា ។ រស់នៅក្នុងសង្កាត់ដីធីខេត្ត ។ ហំពេញការងារជាមួយព្រៃប្រហែលណាមួយបច្ចុប្បន្ន ។

វិលីវំម សាមារស៊ (William Samaras) ជាបេក្ខដនប្រកួតលើកដីបូង ។ អាយុពាណិជ្ជា ៩៣ ឆ្នាំ នៅឡាតាំងតំបន់បែលវិថែរី ជាប្រធានសាធារម្មណ៍ និវត្តន៍ពីទីទ្វាស់យក្សដែល ។

ជាមួយគ្មានេះដែរ មានបេក្ខជនចំនួន  
នាក់ ដែលកំពុងយររិោះជាតិណាមេះ កម្ពុជាសាស្ត្រា  
ប្រឹបតេលដែលមានបេក្ខជនយររិោះជាទីបីក្រុង  
ក្រុង ។ អ្នកបោះឆ្នោតអាចធ្វើសិរីសិរីនាក់ក្នុង  
ចំណោមពេន្យាក់ទៅអ្នកយររិោះជាតិណាមេះ កម្ពុជាសាស្ត្រា ។  
មានបេក្ខជនខ្លួនប៉ុរាណដែលកំពុងសិតក្នុង  
តំណែងរួមមានរាយ ដើរិច ឱនដើរិច ឱនបីត ហូក  
ឈាក្ស ចេមសិ លាបី ឱននិ ចារិនិន ត្រីសស្ថិន  
វស សិសារិច និង ឃិម សុត ។ បេក្ខជនដែល  
យររិោះប្រុកប្រាស់ដែកគិត សិន ហិនជ្រុន កំពុង  
លិររិោះជាមិកិមួយសប្រាប់ត្នាទីជាតិណាមេះ  
កម្ពុជាសាស្ត្រាដែលបាបិនបារិការងារ ភាគីតិ  
ក្នុងតំណែងជាទីបីក្រុងក្រុងទីស្រុក៩០ ។

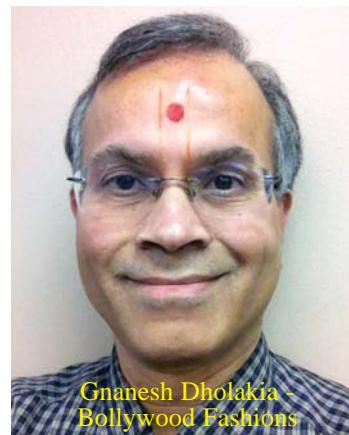


# ខេដជាអង់ម៉ាសាមួយសក្រាន់ “ត្រូវជាអន្តោប្រើសន៍ និងសហគ្រីន”

ឆ្នូរដែលជាប្រចាំមួយក្នុងចំណោមអ្នកដែល  
ចូលរួមបានសកម្មភ្លើពិធីប្រាស់” ក្រោមនេះត្រូវបានប្រ-  
នៃស៊ី និងសហគ្រឿន” ។ ស្របចំដោយការិយា  
លីយ៍ “អភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច” ដែលបានផ្តើមឡើង  
កាលពីថ្ងៃទី ១៧ តុលា កន្លែងទៅ ។

ដែលសី បានធ្លូលិសមកិរាយការណ៍ជាកាសា  
អង់គ្លេសបានបញ្ចក់ថា ព្រមអនុញ្ញាបនីនេះនឹងល  
មានប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងការប្រើប្រាស់សាច់  
សហគ្រាសដល់ទៅទំនួនភាពរយនៃពាណិជ្ជកម្ម  
ក្នុងរដ្ឋិត ស្មូលអាជីវកម្ម ដែលសី អនិស  
ដចខាយករាមនេះ :

សំណងជាតិ



Gnanesh Dholakia -  
Bollywood Fashions



Gnanesh Dholakia -  
Bollywood Fashions



Rosemary Agbede  
- Unique You Salon



TheresaPark

# Massachusetts Immigrant Entrepreneurship Month

by James Ostis

The month-long celebration is being organized by the Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition and the Immigrant Learning Center and is taking place in several communities throughout the Commonwealth.

In Lowell, the economic development



Roger and Soben

office is using social media to highlight local immigrant entrepreneurs. The office's facebook page features a single entrepreneur and local business each day during the celebration month, which began on October

15th

Theresa Park, who also spoke of the importance of immigrant-run businesses at Lowell Heritage Partnership's recent Lowell: The Entrepreneurial City event.

echoed those sentiments in discussing this initiative. "The City of Lowell has a great history of immigrant entrepreneurs who have helped to shape the city to what it is now. Our city's character is very much defined by the different cultures that have shaped our business communities."

KhmerPostUSA was one of the local businesses highlighted. On October

21st, the City of Lowell Economic Development Office facebook page posted an image of the paper's July ribbon cutting in Downtown Lowell and provided a description of the organization.

Other local entrepreneurs and businesses highlighted so far include Ely Hsu (Tephida Khmer), Gnanesh Dholakia (Bollywood Fashions), Rosemary Agbede (Unique You Salon), and Marcia Strauss (Lowell Naturalization and Citizenship Services). Check back at [www.facebook.com/CityOfLowellEconomicDevelopmentOffice](http://www.facebook.com/CityOfLowellEconomicDevelopmentOffice) each day until November 15th to see more immigrant entrepreneurs honored.

In addition to promoting specific local business and their contributions locally, organizers of Immigrant Entrepreneurship **Continued to page 17**

**រាជនៅទីនៅប្រចាំថ្ងៃ**

**រឹងចំណុចស្ថាបន្ទូរប្រព័ន្ធសម្រាប់បានល្អ ស្ម័គ្រប់បានល្អ**

# Rathe's Auto Service

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

Rathe's Auto Service  
2153292418 • ចាន់ផ្លូវសង្គមខេត្តប្រជុំ  
5105 N. 2ND ST. PHILA., PA 19120

- ជាជិតមានបទពិសោធន៍ជាយរដ្ឋា -ជួសជុលរថយន្តត្រួចប្រភេទ  
- មានជូនប្រហែល ជូនប្រហែល ជូនកង់ និងករណីជាថ្មីទៀត ។  
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ជាយតតិតថ្មី  
- មានចុះថ្មីពិសេស ចាប់ពីខែកញ្ញា: \$100តែ : - ជូនប្រហែលកិត្ត ៥ ក្នាត \$22  
- INSPECTIONS ថ្មីថ្មី 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជូនប័ណ្ណពិសេស  
សំរាប់ជូនប្រហែលចុះថ្មីចាប់ពីខែកញ្ញា នៅពេលយកមកជួសជុលអស់ថ្មីថ្មី \$150.  
- តែថ្មីជួសជុលឡើងទៅ សមរម្យ ជាយទាមជាជិតហានុជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។  
- ប្រជាធិបតេយ្យជួសជុលជាយហូតចំពោះ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យទូលប់ណាងលោកអ្នកទីផ្សាយ  
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យជួលប៉ុន្មោះនូវរថយន្តណាងដើមីខ្លួច STARTER ឬ  
ឯកសារគុណភាពស្ថិតិថ្មីជាយតតិតថ្មី ។ ស្ម័គ្រប់បានល្អ !

# ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

**Free Estimate**

## ហាងផ្លូវធុលីចយនុ “អង្គ”

**Auto Body and Maintenance**

### BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting

មានបទពិសោធន៍អំពួក ជាជាមរថយន្តមាន  
សញ្ញាប័ត្រវាយតម្លៃការងារដោយតតយកថ្វី  
ហើយយើងដឹងបន្ថែមទូទាត់ពីមួយបន្ទាប់សំ  
អិនស្តីវន្ទានដែង យើងដឹងលែសវាគ្រប់យ៉ាង :

### ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection

Check Engine Light Diagnostic

Timing Belt Services

Complete Tune Up:

-Brake -Muffler -Struts

-Water Pump -A/C

-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141

Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

Continued from Page 16

## Massachusetts...

Month also want to provide information on the economic impact of immigrant entrepreneurs in the big picture. Immigrants



Marcia Strauss - Lowell Naturalization  
and Citizenship Services

make up 14.9 percent of the state's population, but in 2012 owned 18 percent of businesses. Immigrants start businesses at twice the rate of native-born residents. In 2012, immigrant entrepreneurs formed 61 percent of new businesses--generating \$2.8 billion in annual income. For more information please visit: <http://immigrantentrepreneurmonth2013.com>

# ជំនួយការងារ រសជាតិចាវីសុ

ជោយ: ខ្សោនុសសរាង

ព្រឹកចេងបានស្តីពីឱម្យខេត្តណាស់ឆំ០១៤ នៅ  
ទីស្តាកការសារព័ត៌មានខ្ពស់រដ្ឋសមាគម្មដ្ឋាមីកអគ្គ  
នាយកសារព័ត៌មានខ្ពស់រដ្ឋសមាគម្ម ន.រ.អាជ្ញាបាយក្រុងក្រសួង  
ព្រៃប់ព្រៃង និងទីផ្សារបានទទួលស្អាតមនឹមានមធិតិសំណែះ  
សំណាល់ជាមួយទីបីក្រុងក្រប់ ឡើងឈ្មោះស្រីតាត មិនឱ្យ  
ក្របរសជាតិការប្រែបាិ់វិស បន្ទាប់ពីរឿងមកាលនៅ  
ឯធម្មបុរិយុទ្ធមូល

សំបីន ពិស - សំខ្ល ពិស - វិតាម. ម. មិស្សីរី



A graphic element consisting of a white five-pointed star on the left and a solid blue right-angled triangle pointing to the right on the right, set against a red background.

Rita M. Mercier

សូមជាហ្មាបស្តរ!

នាងខ្ញុំយើង វិជ្ជា ម. មិសី Rita M. Mercier ។ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយោងជាលលដ្ឋាន  
ចំពោះលោកអ្នកដែលបានតាំងត្រនានខ្ញុំនាន់ថ្លែងបែបប័ម ។ នាងខ្ញុំសូមអំពារនាន់លោកអ្នកតាំងត្រ  
របនានខ្ញុំសារជាថ្មីមួយទេ ដើម្បីរមចំណោកអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងឡើងឡើង នៅពេលឱ្យការងារតែប្រសិរីទៀត ។  
នៅថ្ងៃអង្គារទី ៤ ខែវិច្ឆិកា លោកអ្នកអាជីវកម្មតាំងត្រនានខ្ញុំតាមរយៈការថ្លែងបែបប័ម និងបោះឆ្នោត

កំព្រោនងខ្ពស់

នាន់ខ្ញុំមានកិត្តិយសកូងការបំពេញការងារបន្ថែមឯកជនដែលនាន់ខ្ញុំបានធ្វើការងារនេះអស់របៀបណ៍  
ទៅដំឡើងក្រោមការបង្ហាញ។

នាន់ខ្ញុំនឹងជាអ្នកទាំសារពំនាំនូវគំនិត និងសេចក្តីព្រមទាំងមួយរបស់លោកអ្នកឱ្យសាលាប្រើប្រាស់បានដើរឡើង សូមផ្តល់  
ឱ្យការសងគល់នាន់ខ្ញុំដើម្បីបានបន្ថប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃការងារជាថីប្រើក្រុងបច្ចុប្បន្នប្រើប្រាស់ដើម្បីដែលនាន់ខ្ញុំ  
បានធ្វើកន្លែងមក ។

## សូមអរគុណចំពោះការដួយប្រជាមួយផ្លូវការបន្ថែម

Rita  
ริตา ម. ชีស์





# ដេកមិនបក់ប៉ះពាប់សុខភាព និងស្រែសំខាន់

ដែកមិនលក់ធ្វើឱ្យមានផលវិបាកក្រឹងចំពោះ  
សុខភាព និងសម្រស់ ។ លោកអ្នកគ្រប់រួចតាមជាតិ  
មិនការណ៍ដែលមិនអ្នកអាន ។

ដែកមិនលក់នេះទៅតែលាងបណ្តាលឱ្យមាន  
នូវប៉ែក្រាប់ខ្លួន ឯងចំណូន ដឹងឈើក្នុងប្រើប្រាស់

វិកលវិទ្យាបានផ្តល់មហក្រោយពីមួលហេតុដោក  
មិនការណ៍ដែលមិនអ្នកអាន ។

**មួលហេតុដោកមិនលក់**

អាណាពេដែកមិនលក់តែឱ្យមានបណ្តាលឱ្យមាន  
នូវប៉ែក្រាប់ខ្លួន ឯងចំណូន ដឹងឈើក្នុងប្រើប្រាស់



ដើម ។ បើទៀត្តុដោកមិនលក់មិនថែមជាដីមីទេ ត្រាជំ  
តែជាអាការរវាងមួយប្រភេទដែលបណ្តាលមកពី  
ការគិតគេចិនិងមកពីជីថិជ័ង់ ។

## លោកស្រីនៃជបណិត ចក ធិតា ឯកទេស

**១-បណ្តុះដាក់រក្សាសាស្ត្រ** : ជម្រើសតាក់ព័ន្ធភាសា  
ភាសាអាមេរិកចិនជាមួយសរវៈសរសោះរក្សាសាស្ត្រខ្លួនបណ្តុះ  
រក្សាសាស្ត្រជាប់ដីមួយ ។ ម្ខាវងទេវត្រាំរាជបាលបណ្តុះ  
មកពីការធ្វើការរចនាបាលកំណត់ពំសរិយាលេ

o u n i v



សម្រាកដែលភាគច្រើនកើតមានឡើងកម្ពុជា  
សំណង់និងអ្នកធ្វើការនៅរោងចក្រ ។ ផ្ទៃភាលេ  
មកពីការទទួលលទ្ធផលវាបារច្រើនជ្រូលក៏ធ្វើ  
ឱ្យរសាប់រសល់ពិបាកដោក ។

**២-បញ្ជាផិច្ច :** អាមេរិកចែកចារជីវិត  
រូបភាពពាមរយៈពិបាកចិត្ត បុសុំគ្មានព្យោះ  
កន្លែងធ្វើការដែលជាកត្តាថ្មីម្បងសម្រាប់ការគិត  
ជីវិតធ្វើឱ្យដេកមិនលក់ ។ អ្នកខ្លះទ្រូវពេកង្ស់លំអំពី  
បន្ទុកក្រោមគ្រូសារមានការមិនលើចិត្តត្រា បុរាណ់  
ស្រាយមិនចេះចប់មិនចេះហើយជាដើម ។ ម៉ោង  
ទ្រូវពម្លូលហេតុដេកមិនលក់ក៏អាមេរិកដោយសារវីដៃ

**វិធីដោរាងសាយដកមិនលក់**

មានដំណើរការស្រាយមួយចំនួនសម្រាប់  
លោកអគ្គិស្សខននឹងឱ្យត្រួតពេលកំស្ថិត ។

លោកអ្នកត្រូវរកមួលហេតុតិត្របាកដដែល  
បណ្តាលខ្សោយដៃកម្ធិនលក់ ដើម្បីដឹងពីរបាយ  
ទាំងពេលរៀលនិងទៅតាមរឿងនីមួយ។ លោក  
អ្នកត្រូវធំដោះស្រាយដោយសន្តិជីរម្តាប់អារម្មណ៍  
ដោយខ្លួនងង ហើយព្យាយាមសម្រេចដៃកម្ធិត្រូវ  
គិតពីរឿងអ្នកទាំងអស់ ដើម្បីដឹងឱ្យមានអារម្មណ៍  
ឬដីជាលោត្របាកពីដោក។

លោកអ្នកអាជទេពិភាក្សាជាមួយ ដើម្បី  
ដែលអ្នកទុកចិត្ត ដូចជាមិត្តភកតិបង្ហើន គូសង្គរ  
ជាដីម ។ តែបើបញ្ចប់ខាងមិនអាជេងស្រាយ  
បាន គូទេដូចបន្ទុកជំនាញដើម្បីផ្តល់ជាបោបល់  
និងបង្កើតរឹងរាល់ជាពិភាក្សា ។

ជំនួយម្រោច ដោយ ជំនួយម្រោច

ដែកមិនលក់មានជាលើបាកច្រើនថ្មីនេះរាយ  
យុ ដូចជាប្រព័ន្ធមួនឯងសោរស្តីអំពីមុខ  
ត ប្រុបាយកាយមិនប្រសិទ្ធភាព ។ មិន  
មតិថ្មីប៉ុណ្ណារៈទេ ធ្វើឱ្យរាយដែកជាអ្នកដំឡើមួយ  
រាយ នាមទីលំហ៊ី ឃី



# កម្រិតបណ្តុះដែលជាកំណត់ស្ថិតិយាល័យនៃភ្នែកបង្កើត

**345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851 / – www.lowelleldercare.com**

**អីដោរបាននូវកម្មសំខាន់ខ្លួនបានទៅតុលាទុលាទែន្នេរក្សា?**

គីជាលំទៅដឹកកាំរក្សាមួយ ដែលផ្តល់សេវាអមពកម្ពុជាដឹកជាក់ហាត់សំបាតមន្ទីរបំណង  
គីកាំត្រួមទុសុខាល់ដោរការចារស់ទៅដោយឯកភាសាភ្លើនិង និធិផ្តុយរូមមានសុខុមាល  
ការពេងរក្សារក្សាបាយ ផ្តុវិតុ និធិផ្តុកសផ្តុម ។ កម្ពុជាដឹកបស់យើងជាហ្មោះបិស្បានស់  
ទៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និធិមានបរិយាតាសាឡុចជាផ្លូវបស់រក្សាត់ ។

ចន្ទុនប័ណ្ណសេវាប័ណ្ណមួយរូបាស់

- មានវច្ឆួនដែលពិនិត្យការងារទៅលក្ខណៈសាស្ត្រ
  - ការពិនិត្យ និងប័ណ្ណភាព
  - ការរោចនាបាមរយៈការហាត់ត្រូវ
  - កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិនិត្យដោលថ្មី និងធ្វើឱ្យសារ)
  - មួយច្បាប់រក្សា និងចំណុចផ្សេងៗ
  - ការហាត់ត្រូវសំរាប់សុវត្ថភាពការងារ
  - កម្មវិធីសិក្សា និងគ្រប់
  - ការអប់រំពិសេស
  - ការពិភាក្សាលើពិតិភារបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណង់សំណល់គ្នា)
  - សកម្មភាព និងដែលកំសាន្តរ ត្រូវណូល

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
  - Medical Care and Support
  - Physical Therapy
  - Social Worker
  - Khmer Meals and Snacks
  - Adaptive Physical Exercise
  - Music Programs
  - Health Educational Seminars
  - Discussions on current events,  
(and times of reminiscing)
  - Outdoor Field Trips



សំបាលអនុវត្តន៍ (978) 596-1111



**សមាគមជំនួយ ២៦ វេត្តសូរិយារដ្ឋន្វោប្រើទ្វាកំដែលហេរ...**

មិនបើកអង្គប្រជុំ អាណាពទៅបើកអង្គប្រជុំនោះ  
ដើម្បីកិត. ហើយលាកនោះតែបន្ថីទៅលើការ  
ព្រមានរបស់ អាជ្ញាធរនៃដីទៅឡើតយាង  
គម្ពីម (នេះបើតាមការដែលសមាជិកក្នុងគណ  
កម្មការចាស់ផ្តូជាមួយហេមក) ។ អស់លាកកំណុល  
គោរអូទំងាក់នោះគឺលាកក្រុជនឹងក្នុយអាមេរិ  
កូដូចតែមនូស្សដែលខ្លួនការរាប់អាយុខ្សែតែ  
ខ្លួនខិត្តទៅបាត់លើខ្លួនការរាប់អាយុខ្សែតែ  
គាត់នៅក្នុងដំណឹងដើម្បីប្រព្រឹត្តិខុសពទោនៅឡើត  
តែបុរាណេះ. មិនមែនដោយសារស្អុបអស់លាកក  
ទេ ។ ឱ្យអ្នកធ្វើតែឡើងការកំរាប់ដីកសាំនូសមួង  
ឡៅថ្មី, ដូចលាកក្នុយ នៅ ថ្មី ដូច ជាក់ ជូន ដោមីជ ។  
មិនស្ថានថា លាកក្រុជនឹងក្នុយអាមេរិកនៅឡើត  
នៅក្នុងគណកម្មការជាប់ឆ្លោតទៅវិញ្ញុសោះ  
អាស្រែយហេតុនេះខ្លួនប្រាកសថ្មីនេះ (ឡើតទី១  
ខែតុលាទ្វេះ០១៣៣) ខ្លួនគាំទ្រលទ្ធផលការបាន  
ឆ្លោតដែលគណកម្មការដែលមានសិទ្ធិការកំរាប់.  
ថាតែថែងការងារនៃវត្ថុសុរឿយរង្សីនេះនៅឡើត  
ទេ, ខ្លួនទទួលស្អាត់ពីមុននោះដោយការកំនើន  
ប្រឆាំង ។ ម្យាវង្វេតខ្លួនប្រើប្រាស់លាកក្រុជនឹងក្នុយ  
ប្រព្រឹត្តិខុសធ្វើឱ្យសហគមនីយិនខាតបង់ដោយ  
សារការចរចេសវិងរុបសំខ្លួននោះត្រូវមានភាព  
ការបានដោយសំណើជាបាក់ការ បន្ថែមភាព

ទោសកំបាត់សំដែលខ្ពស់បាននូវចរចេសនៅពេលការ  
យល់ឃើញពីរបស់សមាជិកភាព។ សំមេត្តាកំពង់រំលែកនេះ,  
រត់ទៅលាតកំបាត់សំខ្លួនដោយវិធីនេះ បុ  
វិធីនោះ។ ការមិនចែងយើត្យឯកសារលោកស្របសំខ្លួន  
ខ្លួននេះធ្វើឱ្យប្រចេសខ្សោយរួមអនុញ្ញារីនឹងបាន  
និងការបំបាត់ទៅក្នុងប៊ីយ។ សំមេត្តាបានរំលែកសំខ្លួន  
កំបាត់សំខ្លួនវិញ ដើម្បីកសាងគ្រួសារល្អ.  
សហគមនីត្រូវតាមស្ថិតិសុំ សង្គមប្រចេសនឹងជាតិមួយដែល  
ឧត្តមរង់រៀងឱ្យ។ យើងមកដែលប្រចេសគេមាន  
ថ្មាប់ត្រូវធ្វើដូចតាមថ្មាប់ ដូចមានក្នុងកសិកម្មមួយ  
ជាដើមកំអស់ណោកត្រូវគិតគូរឱ្យត្រូវបែងប្រាយ  
កំអូរមានផ្ទាល់ថ្មាប់មួយចម្លោះឡើង។ ត្រូវបាន  
ផ្តល់បាននូវការបែងប្រាយដោយស្ថាបន្ទាត់ទៅ  
ហើយនោះមិនខុសទេ ខុសពី  
លក្ខណិក ទេទែ! នោះមិនទាន់ស្ថិតិសុំសំខាន់ទេ  
ហើយឯងគិតទៅនឹងវិវេជ្ជបាន៖ ផ្តល់បាននូវការបែងប្រាយ  
ប្រចេសកម្ពុជាឌាម្មោះទៅក្នុងរឿង ឈាមក្រុងទូទាត់  
សិន សាន ឬរៀងដែលបានរិះរិះ ឬការមិនចូលរួមការបាន  
ផ្តល់បាននូវការបែងប្រាយដោយស្ថាបន្ទាត់ទៅនឹងរាជរដ្ឋបាន  
ឬការសម្រេចប្រជាធិបតេយ្យ ឬការសម្រេចប្រជាធិបតេយ្យ  
ឬការសម្រេចប្រជាធិបតេយ្យ ឬការសម្រេចប្រជាធិបតេយ្យ ឬការសម្រេចប្រជាធិបតេយ្យ

ថា តើពីទ្វាជារ៍ សិន សាន ធ្វើពីការរាល់  
ប្រយោជន៍អី? លោកគ្រាន់តែមនប្រជាពលរដ្ឋ  
ខ្លួនរកម្មជាប្រាមដឹងគុណលោកថា លោកតាមឯក  
ដើម្បីពលរដ្ឋខ្លួនប្រាមសុខចិត្តបាត់តាំណែងរបស់  
លោកជាតាំណែងវាយ្យិនឹងតាំណែងជាមេហក្សដឹង ។  
ត្រូវជាបច្ចា លោកជាប្រាមតាមឯករាល់ប្រយោជន៍  
បើបាត់តាំណែងនោះលោកគ្មានបានធ្វើអិតទេទៀតទេ  
សម្រាប់ខ្លួនរកម្មជាប្រាម បុសម្រាប់ខ្លួនទូទៅបាន  
ទេត្រូវ ព័ត៌មានប្រចាំពេលលោកបានចូលសរាយ  
ហើយនូចកីឡាទីនៃលោកខិនវាយីខ្លួនរកម្មជាប្រាម  
ដែលជាពលរដ្ឋខ្លួនដែរនោះ ទទួលបានសិទ្ធិបាន  
ផ្តាសងុំចំណែលរប់ខ្លួនដែរទៀតវិញ្ញុដឹង? លោក  
នៅសៀវភៅ បុរីភោជនីអិត្រាយានការលំបាករបុណ្ណោះ  
ដល់សព្វថ្មី ។ ម្អាតវិញ្ញុទៀតកាលកំពុងប្រជុំនៅ  
ធនសន្តិសិទ្ធិក្រុងបានឱសពិទ្ធភារ៍ សិន សាន  
និងអកខត្តម ថាទំ នៅ វវិលធ្វើអិមិនជួយការពារ  
ដល់ប្រយោជន៍ពេលរដ្ឋខ្លួនរកម្មជាប្រាមនៅប្រទេស  
កម្មជាងី ទុកឱ្យតែ "ជិប" ប្រជាពលរដ្ឋនេះនៅ  
ក្រោប្រព័ន្ធដោយផ្តាសងុំទៀតរបុណ្ណោះសព្វថ្មី  
ដោយគេបានថា ពួកខ្លួនរកម្មជាប្រាមដឹងពុត់  
ពុតិយុទ្ធផ្សាស់ ប្រាកដជាយានចំណោមប្រើប្រាស់  
លើគណបក្សលោកតា សិន សាន និងលទ្ធផ្សាពិបាល  
ជិបពេយ្យនៅកម្មជា : គោមិលយិត្តផ្សាយទិប់  
គេបានបិទច្រកជាប្រាមសេចក្តីមិនឱ្យពលរដ្ឋខ្លួនរកម្មជាប្រាម  
នៅប្រទេសកម្មជាយានសិទ្ធិបានផ្តាសងុំ

# ភ្នំពេជ្រិន

## PAILIN ROSE MARKET

# Asian & International Food Market

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្ទីរបង្ការសំគ្លែងមុខ មានផ្លូវយើមកដល់ចិត្តកល់ចូល
  - ▶ ត្រីសាប់ ក្រឹងសមុទ្រ មួបហាលស្អាត ក្រឹងកំបុង មួបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាសុ -អង្គរគ្រប់ដន្ត
  - ▶ មានមួបធ្វើនៃសេចក្តី ជាកញ្ចប់ ទាក់ទង ចោរឡើង និងក ។ល ។
  - ▶ អានស្ថានភ័យបានកិច្ចការណ៍ អនុវត្តន៍ការណ៍ ។

ເយື້ນຮູບ Credit Card ຄີບໍ່ຍັງຮູບ Food Stamp Card  
ມານກໍເນັດປະຕະເປົຍນອກຮັດມະນີ ນິຟຂາດຖານທີ່ລາຍ



- ▶ Fresh Produce
- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Vegetables
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc

ເໜັດແນີກຕານບໍລິຫານ 8:00AM-6:00PM





# វិធីព្យាពាសជម្លើយកអាជ្ញាធរតាកស្សី

ដើម្បីព្យាពាលជម្រើនេះអ្នកជម្រើនៅវេស្សរៀបចំ  
នៅមន្ទីរពេទ្យ ដើម្បីឱ្យត្រពេទ្យតាមដានដោយ  
ជាក់ច្នាំសម្បាប់មេរភទខ្លាំង ហើយប្រើយ៉ែ  
ណែលយុរិយ៍

នៅក្នុងរំណែកចិត្តនៃប្រាស់ព្រោយពេលព្យាបាល  
ដោយចូលចិត្តទិន្នន័យនូវជាក់ដីយក្រុពេក  
អាជព្យាបាល ដោយវិធីវិវាទភ័យសម្រេច បើវិវាទ  
ភាគភ័យនឹងទាំងមួយតែមួយ ។

ເບີ້ງກຸ່ນົມກຣມເມືອງມືອນເຜົ້າການຕາງທາລະເວ  
ເສາະ: ບໍ່ມີໂຄດແຮງໃຈແຊກຕາຍ ແລະ ສູງ  
ໃສ່ລາເກີ້ຕັດມື້ ລາກພາຍໃຕ້ຕາກ  
ກາະກູ້ກູ້ເຫັນໄດ້ມີກຸ່ມືອນເສັມຕົວກາຕ  
ກຸ່ນົມກຣມ ໑ ມີໂຄດເປົ້າແກ້ມະນຸຍາກ  
ຢູ່ມາຍເຕະເຕັກມາກຄົກເກີ້ຕັດໄກງ່າຍ  
ຕິດເຕັດໄດ້ ໑໐ ແນະນຳມີມູນຕາ

វិធីការពារដែលមិនរាយការអាមេរិកត្រូវបានស្វែងរកឡើងទៀត ដើម្បី  
ការពារកំខ្លួនឱ្យមានដម្លៃនៅត្រូវបានរាយការដោយអនាមេរិក  
ទ្វារមាសឯក្រាមនៅថ្ងៃនៅទាំងឡាតាំង ។ ត្រូវរាជធានីសាសនាឌីជី  
រួមគេទៅដែលមានសុវត្ថិភាព ។ ប្រសិទ្ធភីត្រូវបាន  
ដោក្នុងគេទៅដែលមានការប្រឈមប្រយ័ត្នការពារ  
ឯក្រាមនៅក្នុងក្រោយពេលរួមគេទៅ ។ ព្រមទាំងការ

ចំពោះការរួមគេទម្រង់ដែលបានរាយការជាតិដើម្បីអនុវត្តន៍  
មួយនៅទី ៤

ផែលប៉ះតាល់ចំពោះដីមីនីរាកអាមេរិកត្រូវការ  
ស្តីផែលប៉ះតាល់ទៅដីមីនីរាកអាមេរិកត្រូវការស្តី  
គឺអាមេរិកបណ្តាលឱ្យក្រុងប្រជុំបាតំមានសមត្ថភាព  
មានកុង ។ ប្រសិនបើមានកុងអាមេរិកនៅក្រោម



ដែលលើនានដល់ការរាយការណ្ឌូវទីកន្លែមនឹងអាមេរិកជាប្រជាជាតិសម្រាប់ប្រព័ន្ធផុរីយាមកទេវត្រូវនៅ៖ ធ្វើឱ្យ  
អ្នកដឹងចិត្តមនុសការពួកខ្លះ។

ចំពោះស្តីដែលរបាកអាយកត្រាកច្ចនិងទ្វារ  
រហូតមានការខុចខាតដែលស្ម័គេហើយនេះមិន  
អាចព្យាបាលទុកជាចង់បង់ដើម្បីយ៉ាងឡើយ ព្រៃាំ

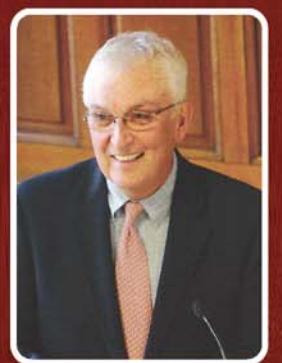


# សន្លាក់ក្នុងអាយកត្រគាកបានរូបថ្លាស

ដើម្បីនគរោះ  
ផ្ទាក់នេះការមាន  
គិតក្រោយស្ម័ន ។ ហើយ  
បើទារកសិតនៅក្នុងដៃ  
ស្ម័នឡើងនៅខាងក្រោម  
ដែកបណ្តាលឱ្យក្រោមយ៉ាងចំពួន ។

ដើម្បីការអប់រំកាន់តែប្រសិរីឡើង លោកឆ្លោតនៅថ្ងៃខែ ៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៩

# លោក ឌុនរ៉ូយ៉ែ DAVE CONWAY



## ពុនទិត្យរោងកម្មការសាលា



# សាលាហរិនជាមួលដ្ឋានត្រីម៉ែនបានសម្រាប់សហគន្លឹម

# ទីកន្លែង បង្កើនការទាក់ទងពាយិជ្ជកម្មស្តីពីមុនស្ថាបន្ទូរ

## បង្កើនការទាក់ទងពាយិជ្ជកម្មស្តីពីមុន



ខ្លាច់បង មិនទេហកកំងើងជាមានសុខភាព  
ឲ្យ និងវិនិមាមខោណៈវាដើរ៉ាក្បួរបងត្រូវបានសំរាប់វាតា  
មួយនិងជីហានប្រកបដោយជីឡើចិត្ត និងបញ្ហាព្យ  
សំគ្រកយ៉ាងខ្សោះដែលជាសព្វាបង្ហាញពីភាព  
សាបានឱ្យរាយរួចរាល់របស់វា ។

ເຮືອມຕະຫຼາດສູງຂອງພົມບໍລິຫານ ເຊັ່ນກົດໆ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ  
ໃຫຍ້ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ  
ເຊັ່ນກົດໆ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ  
ມາແລ້ວ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ  
ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ ດີເລີ້ມຕົ້ນ ເປັນໄລຍະວິທະຍາ

ទេវកម្មរាលសុនសត្វទោះ ការលពិខិត្តនាំ  
ទៅវាមានសានភាពគ្នាកូរគ្នាស្ថាប័ងណាស់ ដែល  
បានយើកឲ្យសត្វដីយើកឲ្យជាបន្ទិនដីនូមួយកំពើងកំពុង  
រស់នៅក្នុងប្រុងមានអាចម៉ោងវាលបានកាល  
កំពុងឡើងប្រមេាយវាមាននរប់នងដឹងមាត្រុង  
បំណុងចំណុចមិត្តិ ។ ប្រុងដឹងមិត្តិ ដែលធ្វាប់មាន  
សត្វខ្សោយ និងករស់នោះ គឺមានសភាពទេស្ថាត  
ក្នុងរោង។

ເຕັກ Marx  
ຕານຕຽງລ່າ ຂະ;  
ເຕັກຄໍາເພີ້ນຂຶ່ງເຕົວ  
ການໆເຕືກງໍກອີນທຸກ  
ສັຫຼືຜົຮ້າ; ສັຫຼືຜົ້າໆ  
អ່ຍ້ນໂຄງຮະ; ມານ  
ກາປາປະເບີ້ຜົນໝອງ

ហើយត្រូវនេះ ។ បងរបស់វាមានការប្រចាំលីក និងការប្រើប្រាស់ប៊ូលីអីឡាទី ។

អីដែលត្រូវឱ្យចាប់ការម្មណីបំផុត ពីការវាំប្រប្លលុបរាងនៃសត្វជីវិកភាព ដែលមិនទៅហាក់មានសម្រាប់នីមួយៗ

លោក Marx ថ្លើងបន្ទាត់ ការចិមនុក  
វាស្ថានិងសល់តែដឹងបុរាណកេ ។ បើនេះតម្លៃវិនេះ មិន  
ពេលរបស់ពួកវាទៅមិន! ពួកវាជិនមានបញ្ហាឆែ  
គិទ្ធរិនេះ ។

សញ្ញាណដីបុងក់ជាតិសង្គមសម្រាប់សត្វ  
ដៃទេឡវតិដីដែរ ផ្ទួចជាមា តោ ខាយ៉ា ស្ថា និង  
សត្វស្សាបងបានប្រើប្រាក់ឡវត ដឹលូមុខទំនុសត្វ  
ត្តាតកម្រដីដែរ ។ ដូចមានបានកែឡើឡើវបាន  
ដឹកឱ្យនៅក្នុងពារិនិភ័យ សម្រាប់សត្វដឹលូវត្រូវ

ចិវិកាមួយចំនួន និងបានចរចាកិច្ចព្រមព្រៃំងរយៈ  
ពេលទេសចរណ៍ ជាមួយនឹងការ ពីអី វិភាគ ដើមីនូវក្រុង

ភ្នាយសុនសត្វិកល្អេនេះ ឱ្យភ្នាយទៅជាកំឡើង  
ដែលមិនមែនប្រាក់តែជាសុនសត្វបុណ្ណាលេខ ។ នេះ  
បើយើងតាមលោក Wayne McCallum អីក

សម្របសម្បូលតទ្រមានដែលបានពន្លឹងផ្តល់ជាប្រាប់  
យើង ខណៈយើងដើរការតែសព្វអូត្រីស និងក្រពី។  
លោកបន្ទូចាំ: ពួកគេចាំ ពួកគេចេចដើម្បីមួយចំនួន  
ក្នុងនាមជាប្រគល់ឱកជន។ លោកបន្ទូចាំ: វាតំណែង  
ថ្វីនខ្សោះណាស់។ ដូចខ្លះវាចិនមាននិរនភាពក្នុង  
រយៈពេលយប្បទេ។

## ជុំច្រេះ ពីនិងមានអីកើតឡើងនៅពេល រោគតាំងក្រោះអស់ក្រោះ?

លោក McCallum ដែលបានបញ្ជីការងារផែក



ការសម្រាក ហើយសំរាមដែលធ្វាក់ទៅ  
ពាយវាលេពាយកាលកុងសុននេះត្រូវបាន  
ក្រឡាយបន្ថែមជាក់ក្នុង

លោក Marx បន្លមាន  
ចំណុចអាហារ និងត្រូវបានចំឡាំប្រជុំរ  
ដាមមុខ ។ យើងមានចំនាត់ចំនួនច្បាស់  
មួយនគរតុម ពីម វណ្ណុជា និងដែលជាបាន  
ម្នាស់ស្ថិនសច្ចេន់ ។ អីទឹកបំបាត់នៃការបង្កើត  
វិវត្ថទេវការភាពការនៃតែល្អភាពឈូបច្ចុប្បន្ន

ត្រូវសារលោក Hunters ដែល  
មេញ្ញានរបស់ពួកគេត្រូវបានចារឡើងទៅ  
ខ្លាឃង្វារសង្គមសត្វនេះ បានសម្រេចបាយ

អភិវឌ្ឍន៍រកសាច់កម្ពុជា តាំងពីឆ្នាំ ២០០៣ មកបានដែល  
ថា: គួយគ្រឹះ Hunters នឹងបង្កើតមូលនិធីឱ្យ...  
អកដែលរាប់ចាំខែរយៈពេលត្រូវបាន ហិរញ្ញា

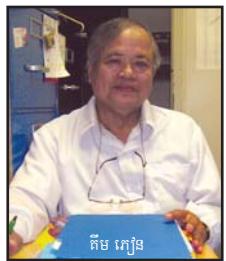
ដីងថា មួលនិធិទាន់នោះនឹងត្រូវប្រើសម្រាប់  
កាតពុកចិត្តច្បាស់លាស់នៅទីកញ្ញា ។ ណោរបន្ទាត់  
យើងមិនមែនជាអង់ការក្រោរដ្ឋាកិច្ចលទ ដូចដេះ  
យើងមិនអាចរកប្រាក់តាមមធ្យាបាយតាត់បាន  
ទេ... បើនេះយើងកំពុងស្វីមិនលសហមន្តរកសុ  
ហិរញ្ញសង្ឃឹមថា នឹងទាក់ទាញទីកច្ចុមនូស្សុងមិ  
របស់ពួកគេ ។ ណោរបន្ទាត់ យើងចង់ប្រកាយ  
ទិន្នន័យទៅ ឱ្យទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលអប់រំអំពីសត្វ់ព្រៃ និង  
បន្ទិសាន ។ យើងចង់ប្រកាយទីនេះឱ្យភ្លាយទៅជាតុ  
អូមូយដែលពិសេសរបុត តម្លៃម៉ោងទី ២៥



# រៀបចំស្ថាបន្ទូលជាអត្ថបទ

ពេលខ្ពស់

ខំរកណូយការកំបងទីក្រឹងបាត់ស  
និងចំណាយដៃឃុំទៅត្រួត មិនត្រួត<sup>១</sup>  
មិនងាយរកបានលើយការកំអនុវត្តន៍  
តាមបញ្ជាសាលាប្រកិដ្ឋានទេ ។ ហើ  
អពិកវត្ថុសុឃុុឃារីរួមកំពុងប្រជាប  
នឹងការបិទទារតាមបញ្ជាសាលាប្រកិដ្ឋានទៅហើយ  
បុអិ? ស្រួលមិនស្រួលជីលោះ របស់ក្រុមទាំងពីរ  
នេះ អាចបញ្ចប់ទៅដោយការបិទវត្ថុជាសារវត្ថុ  
ទេដឹង? ពីសេសក្រុមឃ្លោះឆ្លោត គ្នារតិត្សូរឱ្យមែន  
ថែន, អស់ពេលបង្កកាន់វត្ថុបើយើងទៅការសេចក្តី  
លូ បច្ចង់ទិន្នន័យរិទ្ធភាពវត្ថុរបស់យើង?



ຕີມ ແກ້ໄ

ເຕີເບີຍ? ເນື້າມຊື່ສູ່ບໍ່ຕາມ ຎາວ  
ປະກາສຄະນຸວິດໃຕ້ເງັນຮບສ່ວນາກ  
ເນິ້ງ ທັເຊີ້ນ ອຸກອອນວິດີສ່ວນພາບ  
ໂກລ່ວ່າເນື້ນວິດີເປີ້ນ (ປະລິດເບີເບີກ  
ທານເຫຼື້ນກອ່າກ່າວເຫັນ) ວິດີປະເວົງ  
ນາສ່, ສຽງຄົມກະບຸກຕາງຫາສ່ ເງັນ  
ໆ ຍ້ານັ້ນເປີ້ນເບີຍວ່າຄູ່ວິຕົກຄາກມູນ  
ບໍ່ເສົາຕ) ໂຄງ:ປະຕົລ່ວັດຍຸໄສລັດຖາມ  
ຝຶກບູຕຍກວກງານຊັກເກະເຂົາມີງຄົມກະບຸກ  
ກຳຕື່ຜົນຮອນວິດີຕາມບະຕູກຮບສ່ວນາຫາ  
ຫາບໍ່ກູ້ມາເຫຼື້ນວິດີເປີ້ນ

ការពារអវារ៉មយើងទិការអន្តររាយនោះអស់  
លោកចាំងពីរក្រុមជាមួកភាពបន្ទុកត្រូវឲ្យលើកសរ  
សើរ។ ការបែកបាកាតំត្វាចាំងបុរីនានាថាតំឡុកជាបាក  
រាយលំសុីអារករំរបស់យើងទាំងអស់ត្រា  
ឡើងទេ។ យើងជាបងប្លែត់ ជាសម្រេចយាយ៖ អារ  
ទិកមិនដាច់អារសាច់បានទេ, រូបរាងត្រាញើនិ  
ពុទេបងប្លែត់, កំបន្ទូធ្លើនូវអំពើដែលខាតំឡុកមកឱ្យ  
យើងទាំងអស់ត្រាគំឡើង អំពើដែលនាមកន្លែរ  
ប្រយោជន៍ឱ្យយើងទាំងអស់ត្រា, ឯុសហតមន៍  
យើង, ជាតិយើងនឹងសាសនាយើងបានតុល្យឲ្យយើងទិ  
បុណ្យក្នុងនេះពេញទៀត។ ១ ប្រសិនបើអស់លោក  
យល់ថា ឈុចចំរូបរាងត្រាញើនិវិញ្ញុពេមិនអាចទាក់  
ទងត្រាបាន, ខ្ញុំគិត គ្រែរ សុំធ្លើជាមួកពត្តាប់អស់  
លោកទាំងពីរក្រុមឱ្យជូនក្នុងបិរិយាតាសជាបង  
ប្លែត់, សុំមែត្តាចាក់ទេមកខ្ញុំតាមអសយដាក់អីមែល  
នេះ: [kimphien@gmail.com](mailto:kimphien@gmail.com) ខ្ញុំដៃំសវារៈការ  
ប្រើទូរស័ព្ទក្នុងរឿងនេះ (ក្នុងឱ្យមានការយល់  
ច្រឡាំ) ។ ខ្ញុំនឹងខ្ចោះពេញកិច្ចការនេះឱ្យបាន, សុំគ្រឿត,  
ប្រៀនៅ ឬអិរិយប្រៀនៅ ដើម្បីឱ្យបងប្លែត់យើងមួល  
ត្រកូលត្រាញើងពុទេនេះ ជាការចង់បានរបស់អូក  
ម្នាយយើងទាំងអស់ត្រា!! ។ ខ្ញុំបានយល់ថា ការបែក  
បាក់នេះ នឹងមែនក្រុងរដលិបាការបំបុណ្យ។

មកដល់យើងទាំងអស់ត្រាក្នុងបច្ចុប្បន្នហើយការ  
ពេខាំងថែមទ្រពេទ្យក្នុងអនាគតរបស់យើង,ជាតិ  
យើង,សាសនារបស់យើង ។ ដោយយូណ៍ដូចខាង  
ហើយ ទីបន្ទុបានលុបដង្គងង់ចោរបង្កើងសុវិញ្ញា  
អស់លោកមេត្តាព្យាយុងស្រួលត្រាតោដោយស្រាយរបាយ  
ដោយស្ថិតិថែលោកក្នុយ នៅ ថាចំងកុក បានធ្វើយ៉ា  
ដោយអស់សង្ឃឹមថា: "Too late" =ប្លុសពេល  
ហើយ!! ។ ខ្ញុំរីករាយឯងនេះមិនមែនខ្ញុំអាក់អង់  
ចិត្តបុន្មាយចំរួចការជាមួយអង្គប្រឈឺ បុជាមួយ  
លោកក្នុយ នៅ ថាចំងកុក ទាល់ពេលនោះ តែខ្ញុំចង់  
សំដែងកីឡានេះគ្រងរបស់ខ្ញុំថា នឹងខ្សោយអស់ពី  
សមត្ថភាពរបស់ខ្លួនដើម្បីទីតួចុចិត្តបន្ទាន់ទាំងពីរ  
ក្រោមផ្លូវប្រុមត្រាងួយស្រោចវត្ថុរាយកាមយើងឲ្យ  
បានកង់រំពេទ្យមុខទៀតក្នុងភាពសោមតីស្រឡាត្រង់  
អាណិតត្រាងួយត្រូវក្រោមកង់បានក្នុងការបង្ហាញ  
ការលំបាកយ៉ាងលាក់ខ្លួនរាយការណ៍យ៉ើយ។

សម្រាប់បង្ហាញ

# **APSARA WIRELESS COMPUTER**

## **ເຮືອເບີກຕູ້ !**

# **GRAND OPENING**

**GRAND**

# **GRAND OPENING**

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851  
Phone: (978)-455-0075  
និយាយភាសាអេរៃ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់  
Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា  
Service
- ▶ ជួសជុល  
Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កំពុងការ • ទម្រង់បច្ចេក • យិន្នាការទូរស័ព្ទ • បង់វិធីបុណ្យ (Bill Pays)

**សូមទៅមិនកែវបានស្ម័គ្រ** Location II: Happy Computer Service  
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរសព្ទ: (978) 970-1769





សេចក្តីថ្ងៃទី ៩ ថ្ងៃទី ៨ វិច្ឆិកា ២០១៣ ចំណេះដឹងខ្លះ...

សរស់រកាសាទីខ្នរចង់យើត្តមានតាំងនៅខ្នរប្រវា  
ពលរដ្ឋសព្វតិខ្លួន ហត្ថនិយោទេការអំណែងកំណុល  
ក្នុងតាំបន់ខ្លួន បើមិនបានដល់ការតាមទេ ក៏មាន  
ម្នាក់បូញទាក់ដោរ គ្រាន់នឹងពិចារកាត់! តែអូក  
ការសេត្តតែនៅតែនឹងទេវាដែលត្រួតពិនិត្យយុទ្ធយុដែល  
ថា (ចុះបើតាមនៃខ្នរណាម្នាក់ជាប់ផ្លាត់ទេវិញ តើ  
វាបំបាតប៉ុណ្ណោះ?) ។

លីយ៍ រដ្ឋបាល សំណង់ បុមិនិរពេញ ពីសុវត្ថភាព  
ក្នុងខ្នរដោតជីយ៍ ប្រើនទៅក្នុងការសិក្សា តើខ្លួន  
តាំប្រវារការណាតិស់ខាងទាំងនេះទេបុ?

ក្នុងស្ថិតិដែល សេងលិ និង វិវិត ផ្តល់ការលើ  
ពិការសេត្តលើមុនបានឱ្យដើរថា មានខ្នរទៅចុះ  
ឈ្មោះហើយផ្លាត់ទៅជាបងពាក្យសាក់ បាននីយចំ  
អ្នកទាំងនេះដើរមិនបានបានបានមី បើយោ

លំបាកបុ? ខ្ញួរពីក្រាំណាស់ ក្រាំអត់បាយ  
ក្រាំមីនៃខ្លួនបានទៅស្ថិរបាត់ពួជ...មក  
ដល់ខ្លួនវិនិនេសហនុវត្តមានឱក តើយើងនៅក្រាំ  
ដល់ណាមទ្រព់? អត់មានតំណាងកុងសាលាប្រឈុ  
កិច្ចនឹង នរណាគិតលើ និងត្រូវគេតាមឈូសម្រាត  
ខោឱ្យខ្សោះគេ! ត្រូវគេឱ្យយើងថា ពួជខាង  
ខំកបាត់ត្រូវជាកង់ទៅត្រូវក្រុមមិនកីរី! តើកុង  
មេដៃនាន់ក្រាយកំពុងនងត្រោះជានមួនដោយ  
មានការពួជកុងបានក្រោមឈូសម្រាត ៣  
បំពេញករណិភីកិច្ចជាពលរដ្ឋដើម្បី ធិបនាំដីវភាព  
ទៅក្រប់សិរបាន” ហើយហើយតែអ្នកទាំង  
នោះជូនូយលំដួចត្រូវ “មកពិនិត្យត្រូវខំដើរ  
ដោយសមិទ្ធភាពនៅក្នុងត្រូវខំដើរដោយ” កំរាលធ្វើឱ្យ  
បេក្ខជនខ្លួនចាំងពិរូរបាប់ផ្សាត់បានយាងខាយ  
ស្រួលដែរ ពីព្រោះហើយមំនួយសនិកផ្សាត់ដែល  
មេរូចហើយបេក្ខជនម្នាក់ទៅត្រូវការប្រមាណ  
៣០០០លម្អិតម្រាប់ដោយ ។

ខ្សែដែលធ្វាប់មានមកពីរដៃងបើយ ពុំទានជាកិច្ច  
ពីងារកំដល់សហគមន៍ខ្លួន ” ។៧ ៦

បើយ៉ាងនេះមែននៅថ្ងៃមួយម្អាតសំដ្ឋានទៅ  
ចុះលេខាប្រើសរើសហេតុជនដែលគេប្រជាព្យាក់ -  
គឺហេតុជនខ្លួនត្រូវប្រើបច្ចេកទេសនិងត្រីសិរាណា  
ដើម្បីឱ្យមានការបង្កើរអារម្មណីអូកហេនដៃដ្ឋានឱ្យ  
ចាប់បើកឡើងទៅរបស់ខ្លួនជាអាជិភាពវិញ?

យើងនៅតែយល់ថា ”នោម្ខ្មវេលគ្នាតែមាន  
ធ្វាក់ដឹកនាំនៅសាលាប្រឃុង ប្រទេនភាគមួយការ  
សាលាអរោះជាដែរ” ខ្សោចិចត្តិកី ពីព្រះជាតិ  
សម្រេចនៅសហគមន៍ខ្លួនដែលមានវប្បធមិន  
ដូចត្រូវនិងសាសន៍ដើម្បី ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ជាមួយ<sup>៤</sup>  
សង្គមទាំងមួលបាន ហើយនូវចេះទេ យើងនៅ  
តែខ្ញុចខាតប្រយោជន៍សម្រាប់ដូយត្រូវការខ្លួន  
ដូយសហគមន៍ខ្លួន និងតាមការដូយរៀបអនាគត<sup>៥</sup>  
ឱ្យជោនាគ្នៅក្នុងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទីក្រុង  
និយាយពន្យល់សាសន៍ដើម្បីឱ្យចេះដូយខ្លួនដល់  
ជម្រាវនៅវប្បធមិយើងនៅទីប្រជុំសាលាប្រឃុង  
ប្រទេនសាលាអរោះដូចខ្លួនទៅការពារប្រយោជន៍  
ខ្លួនដោយខ្ពស់ដែលដូចជាមានតំបនិសមាណក  
ចិត្តទៅបង្ហើជនខ្លួនដែរ ដូចដែលបានយកឈ្មោះនោនា  
ហើយ ហើយនិងពេញចិត្តទេ ចាំពីផ្សារក្រោយក៏យើង  
នៅភាគបីដោកមនុស្សដើម្បីនានាដែរ ។

ឧបលីកទិំនេ...  
៤

[www.angkorhospital.org](http://www.angkorhospital.org)

# ក្រុមហ៊ុនបានការព័ត៌មាន បំរើសង្គមថ្លេឆ្នាំថីយ CONWAY INSURANCE



For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England.

We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
    - Autos
    - Homes
    - Apartments
    - Jewelry
    - Fine arts
    - Collectibles
  - Business Insurance
    - Property
    - Liability
    - Professional Liability
    - Worker's compensation
    - Bonds
    - Auto, Garage keepers.
    - Disability and life insurance (individual and group products)
    - Other specialty programs

ក្រោមហុងធានាការប់រង ផ្ទះ នចយន្ត  
មុខរបរ និងសុខភាព  
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ



[www.ConwayInsurance.com](http://www.ConwayInsurance.com)

P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

# MARCOTTE LAW FIRM

## ក្រុមចិត្តនមេដារី Marcotte

**45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229**



- សេចក្តីអនុវាយអល់បុគ្គល
  - សំណងបុគ្គល
  - ពិការភាពដោយសន្និសុខសង្គម
  - បទប្រហែលណូជួរកែទ និងថ្វាំបញ្ជីន
  - ម្ចាស់ប្រព័ន្ធសារ និងផែនការអមចលនប្រជុំ
  - ហណ្ឌីនិវាទទូទៅ
  - ហើកបរឡេនលូសិន និងប្រចាំពីរបច្ចេកដឹងនៃការប្រជាធិបតេយ្យ
  - ម្ចាស់ធានាហ៊ាប់រង
  - ការរំលោភបទប្រហែលណូ
  - ត្រូវបង្កើតកំចាយរណី
  - ត្រូវបង្កើតកំណែការអង្គន
  - បំណុលអមចលនប្រជីរ

# မန်ပုဂ္ဂိုလ်ပါကန်ယာယာစာချွေအောက်မှုကမာဇာတ်နှင့် မကြံမဖြတ်နေရိုးနှင့်မီးမြှို့ဒါရာ

មករាជមន្ត្រីនយោបាយខ្ពស់ជ្រើរត្រាំង

**(978) 458-1229**

[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

# ពេទ្យរដ្ឋបាលនិតិយកម្ម

ຕົກລະອານດ

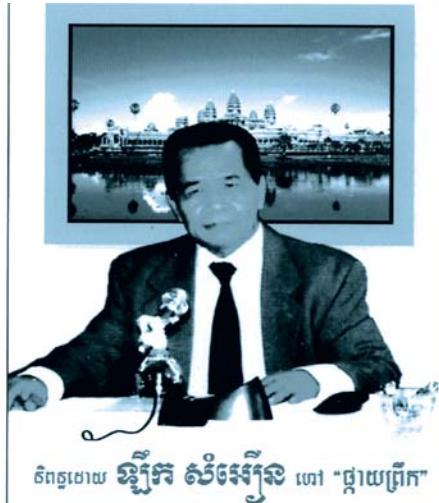
លើកតម្រូវការរាជការឱ្យសង្គមចាំងឆ្លាយ  
នៅតំណែង ហើយពេលនាម យុទ្ធសាស្ត្រ និងកិឡា ដោយ  
ប្រមូលយកយុទ្ធសាស្ត្រ នៃប្រទេសទាំងពាន់តំណែង  
ដាក់បញ្ហាប្រចាំអ្នកដលនាមួយណាយ ថា "យុទ្ធសាស្ត្រ  
តំណែង" ដែលគេបានអប់រំប៉ុណ្ណោះតុកជាអ្នកជាតិ  
និយមដល់យុទ្ធសាស្ត្រចាំងនៅទេ ដើម្បីបង្រៀនពិការ  
ទាំងពាន់ប៉ុណ្ណោះ ។

ບັນດູ ຜຶກ ຕ່າງອີກຕືຕື່າ ຂູ້ຄາຕໍ່ກໍມຸນສໍາເປົ່າ  
ກຳບິດມະຫຼາຍໃຈເນັຍມີນີ້ຂູ້ຮັບ ເຖາະເວົາກົມົດ  
ກຸ່ມົງກາໄໝລະເທັກ ສົ່ງ ຜຶກເຈົ້າສົ່ງ ທາງເວົ້າຜູ້ປະບາງ  
ວ່ານໍ່ຜູ້ກົມົດ ຜົນ ຜົນ ໃັດລັດຕ່າງໆແບບຫຸ້ມໍ່ເຄົາ ເນັກ  
ບານເງົ່າສົ່ວໂລຍະກຸງກຸງກົງໆ ປົງລື້ມີຕົ້ນເປົາກຸ່ມົດຕໍ່ເພາະ  
ໜະນາຍຸໃໝ່ຄົດສັດຖຸໃຈນະເຊີງເຫຼື້ອັນກັບໃຈສັງລູ່  
ເຮົາເບີຍ ພໍ່ເພັກນາເວົາກົມົງກຸງໄວ້ ເຊິ່ງບັນດູ  
ໜີ້ ຜຶກເຈົ້າສົ່ງ ເມະນະນາຍຸໃໝ່ຄົດສັດຖຸໃຈນະເຊີງ  
ເພີກສົມາຕໍ່ເຮັດຄົດບາງກຸງກຸງໆ ຢູ່ສົດສັດຖຸໃຈນະເຊີງ  
ເຄົາເກະບົວໃຈນະເຊີງເຫຼື້ອັນກັບໃຈສັງລູ່  
ເຫຼື້ອັນກັບໃຈສັງລູ່ ແລ້ວ ເຫຼື້ອັນກັບໃຈສັງລູ່  
ໃຫ້ ເຫຼື້ອັນກັບໃຈສັງລູ່

ទី២-ដើរ បានបង្កើតសកាសហ័ព្តិនូវពណ្ឌិចន  
មួយដែលមានយុទ្ធសាស្ត្រការ និងបានរំលែកនាក់ជា  
សមាជិក ដ៏ខ្មែរ និងលាងវត្ថមានសមាជិកខ្លោគង  
សហព័ន្ធដែលទេ ។ បើផ្តល់ប្រព័ន្ធដែលរាយសិដ្ឋាត់  
សុខបេរិយាបាកំ តូលេ នៅតំបនីតុលីដែឡូម៉ែត់  
យោងតិចវិនិច្ឆ័ន់ ដែលជួយពីកំនិតសហព័ន្ធរបស់  
ដើរ ។ មានច្បាប់រាជបញ្ជាផិមុធចេះ ថ្វីទី១៣ ខែសីហា  
១៩៤៣ បង្ហាញបីរឿងបីអក្សរឯកមុខដើម្បីសរសារ  
ជាមក្សរខ្មែរ ដូចអក្សរយុទ្ធរបស់ ។ រាជបញ្ជាផិមុឺយេឡែត  
ចេះថ្វីទី១៣ ខែកក្កដា ១៩៤៤ បង្ហាញបីរឿងបីជាតិ  
ការនូវប្រព័ន្ធដាកំងក្រឹងក្រុងគោលបំណងមេដៃបាត់  
បណ្តុះបណ្តាលដីខ្ពស់រាជប្រៈពេណិចប្រាកា ។

ទី៣- ដើរ ប្រអង្គប្រជុំបានដឹងព្រលទ្ធការណាមុន  
បើកាលណាបាយណាចិនសណ្ឋូចិនបានបាន ការតីវិនិយោក  
បន្ទុប្រគល់រាជបណ្ឌិ៍នូវប្រធេសទាំងពាណិជ្ជកម្មដូច  
ណាគិងេលាតាត់ស្ថិតុក្ខាប់គ្រាប និងងាយព្យាក់បត់  
វេស ។ នៅកម្ពុជាដោយពិពេលដែលប្រពេទាចសិ  
សុវត្ថិ មួនឱ្យម្បី ផ្តលិខិនុកំទោះនៅថ្ងៃទី៣៣ មេសា  
១៩៩៧ ដើរ បានរដឹសនិសយកត្រែងនភោត្តម សិហនុ  
ប្រាស់នូវទេស្សា ដែលកំពុងសិក្សានិវិញ្ញាលីយាតារំ  
សាស្ត្រិយុទ្ធភាព នាក្រោមប្រពេទារ ឱ្យគ្រប់រាជសម្បត្តិ ។  
ថ្ងៃទី៣៣ តុលា ១៩៩៧ នៅក្នុងពិធីរាជកិដសកដី  
អីកកិច្ចកម្មួយ ដើរ បានបំពេកកម្មរាជរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យ  
នភោត្តមសិហនុ ជាប្រពេទារក្រោមកម្មួយបានដឹងស្រប  
និងគោលបំណុលរបស់កម្ម និងកច្ចាន់ ។

សម្រួល សិក្សា កាលនៅថ្មីបានត្រួចដែល  
ព្រមទាំងត្រូវការពិនិត្យពី គិត្យាជីសេដ្ឋកែលរបស់  
និងសិស្សទាំងអស់ មានការបង្កើតមានខែលំពិ



ពិធីមេដាយ ឌីជីថល សំខែរីន ឬ “ផ្លាយព្រឹក”

រឿងនយោបាយប្រទេសជាតិថ្មី ។ ដូច្នេះកិច្ចការ  
ស្ថុភទទេសទាំងអស់ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចដឹកនាំបស់  
ព្រះរាជមាតិភាគរបស់ព្រះអង្គដែលជាការជានុស្សិត្តិ  
មានក្រុមអ្នកជាតិនិយមនៅពីក្រាយដូចយប់ពេញ  
ការកិច្ចដឹកនៃមាននឹងយុទ្ធសាស្ត្រ និងក្រុម សិហសុ ជាអ្នកកំ  
សោរយករដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យ និង ដឹកជញ្ជូន ជាអ្នកការព័ត៌ម៉ែង  
កិច្ចការប្រទេសទាំងស្ថុភទ ។ នៅក្នុងរឿងនេះវិភាគរបស់  
សម្រេចសិហសុ ឈ្មោះ “តុលាបុច្ចិនយើត្តិបែកាំង”  
ប្រជែងបានរំបាយបំផុតនៅ :

“មុនដីបុងព្យាគមាននិយមវិករាយ ដោយយើពុំ  
ថា រាជធានីភ្នំពេញមកសេចក្តីណែនដែលខ្លួនគេអាចឱ្យឯង  
អប់ដឹកនាំថាគារការពី ហើយជាបង្ហាញនៃភ្នំពេញ  
និងសិរីសុវត្ថិ ។ ពួកនេះនឹងបាត់ព្យាពិមិនបាននៅប់របៀប  
ហើយរូបខ្សែកំដៅ ។ ត្រឡប់ពេលដែល គួរដ មក  
ធ្វើជាដែលសិរីដែលតិចបែរីយើទេ ប្រទេសកម្មជាយើង  
កំបានយើពុំពុំវិសិទ្ធភាពបច្ចន់បែកាំង គឺវាល់ថ្វី  
អាទិត្យនៅក្នុងភាសាអនុសាទិន្នន័យជាតិខ្លួនត្រូវ  
ត្រារាយនៃប្រព័ន្ធឌែលមុខយើងមាត់លែង  
ហើយ” មុនពេលប្រកួតបាត់ទាត់ខ្សែការប្រព័ន្ធ  
លាងស បុំនឹងខ្សែកំព្យូវតែត្រាករយនេនិមិនដឹងដែល  
ជាន់ដៅ” ។

នៅពេលដែលធម្មតាអាវី ជីគុ កំពុងដោះ  
ស្រាយបញ្ហានៅតំណើចិត្តក្នុងពេលដែលនៅលើក  
ទៅដែលជាតិថាការំង់នៅរាជ្យិយភោះខត្តមេនិយ័  
ជីហ្សាល (De Gaulle) កំពុងនៅជាមួយពួកអាណាប់  
កណ្តាលរាយខ្សោចៗសាធារណ៍ ។ ក្រោយពីនានបង្កើត  
កងកម្មវាំងបានរៀបចំប្រព័ន្ធឌីខ្ពុំណែនាំ  
ជីហ្សាល កំបង្កើតសភាការពារអាមេរិកម្មយ  
ថែមឡើត ។ តាមគំនិតធម៌សន់របស់ ជីហ្សាល  
ការរំដោះប្រចែសបានរំលែកចិត្តក្នុងប៉ែណាសីរាជ្យី  
ដែលដឹងថ្វូរធ្វើជាមួយគ្នានឹងការប្រើបង្កើត  
ឡើងវិញ្ញុវាំងបានរៀបចំក្រោមធមិត្តធម្មបានរំ  
ដែលនានរំលាយខ្ញុំតែខ្ញុំទៅដោយសារពេកការ  
រលំលាយនៃភាពរាយរដ្ឋី ទិន្នន័យសំបាន ។ ផ្សេងៗ  
២២ កម្ពុជា: ១៩៤៧ សភាការពារអាមេរិកបានរំ  
បានចេញសេចក្តីប្រកាស ទិំរស់នៅថ្ងៃទី ៦ ខែមីនា ឆ្នាំ  
១៩៤៨ សំបាន ការបានរំប៉ែនចោរទិន្នន័យ

បារាំងឈាមួយធ្វើឲ្យ ជាពិសេសគឺតណ្ហាចិនបារាំង នៅខែមិថុនាល្អទៅទី៣៩ តណោះកម្មាធារាំងដោយពិភាក្សាបារាំងបានត្រូវប្រាកាសឡើងនៅក្នុងអាណាព័យហើរូ (Alger) ប្រទេសអាណាព័យហើរូ (Algérie) ។

ដីរបាល អាក់អស់ស្រពេនិត្យបាយខ្សោះ ចំពោះ  
អង់គេស និងស.រ.អាជាសមួនមិត្តដែលបានធ្វើការ  
ថាថាដាមួយ ជាម្ញូច និងអត្ថមនុសនិយោ បន្ទីរ តាំងការ  
រដ្ឋាភិបាល ហើយ កុងករណីដែលត្រូវដោកកសទៅ  
លើទីកដីអាហារកម្រការបារាំងនៅអាល់ ហើយ និងមាត់  
ហ្មាល់ (Madagascar) ចំពោះនឹងកងកម្មាំង  
បារាំងនៅទីទួលបារជីថ្យុពេលនៅឯុទ្ធផោកកន្លែកប្រពេល  
សីវិ ។ ដីរបាល បានដឹងបាយច្បាស់ថា ប្រជាធិ  
ជិបតិសហរដ្ឋអាមេរិក Frankli Roosevelt មិន  
រាយការណ៍ទៅក្នុងការបង្កើតប្រពេល

និយមខ្លួនងារ ដើម្បីរក្សាជីបាតេយ្យរបស់ខ្លួន នៅតាមចិន ។ នៅខែសីហា ឆ្នាំ៩៨៤ សន្តិសិទ្ធិ ពួកសម្រួលិត្តុបានបើកសម្រាយប្រជុំមួយនៅក្រុង ហេបិក (Quebec) ប្រទេសកាណាង បានសម្រេច ចិត្តបើកភាកប្រយុទ្ធមួយឡើត ក្រោមកិច្ចបញ្ហាការ នៃឧត្តមនានីអង់គេសម្រាក់ឡើង ម៉ោង សន្តិសិទ្ធិ ទិបញ្ញាការនេះឡើង “ទិបញ្ញាការអាសុវាការ អគ្គូយ័យ” ដើម្បីបែសកម្មធ្វើវិទ្យាល្អាសិកនោះ ត្រប់ទិកកំណើងដែលជប្ដឹងការការប្បុរុមទាំងតណ្ឌូ ចិនជាន់ ។ នៅពេលនោះ ហើយដែលគណៈ កម្ពុជាការរំដោះជាតិបារាំងបានខ្សោយប្រែងឱ្យគេ បាត់បាលកង់ការពារបស់ខ្លួនទៅក្នុងកងបញ្ហាការ អាសុវាការអគ្គូយ័យរបស់ ម៉ោង សន្តិសិទ្ធិ ដើម្បីឱ្យបារាំងមានឯកាសធ្វើសកម្មភាពដោយសារ តណ្ឌូចិន ហើយក៏បានតែងតាំវារំរាប់រៀលីយ៉ែត្រិ ដីឡូន់ភ្នាក់ (ដែលក្រោយមកជាមួយនេរីយ៉ែត្រិ ត្រូវកងទៅដើរគោរកនៅប្រទេសខ្លួរ ឱ្យជាការយកទាបារាងទាក់ទងរវាងកងកម្ពារំងនៅក្រុង ចិន និងតណ្ឌូចិន ។

ឧត្តមសេនីយើ ម៉ាន មនិន ដែលមាន  
ទិបញ្ជាការនៅក្រោមរឿងអ្នក ព័ត៌មានយល់ព្រម  
ទទួលយកកងកម្មាំបាបកំវុងចិត្តល្អម ។ នៅពេល  
នោះនោ ដីល្អាល បានបញ្ជាផ្ទៃជីថ្យុងក្រាង ឱ្យ  
បង្កើតគ្រូមសម្ងាត់មួយដែលបានធ្វើសម្រាប់  
ទាបនេបាបកំណុំណារាជៈដែលស្ថាល់កូមិប្រាញសភណិទ  
ច្បាស់លាស់ឱ្យចិត្តទៅរៀបចំកងកម្មាំទៅក្រោម  
ដោយសម្ងាត់ ដើម្បីបង្កើតបំផ្តុកកងកម្មាំដែលប៉ុន ។  
ជាមួយត្រានេះ ដីល្អាលបានបញ្ជាផ្ទៃឱ្យរៀបចំកង  
កម្មាំមួយកនុពលចំ ដើម្បីបញ្ជាប់ទៅចិត្តបុព្វិ  
ប្រពេសក្រោមកិច្ចបញ្ហារវេខុត្តមសេនីយើ ម៉ាន  
មនិន តែត្រូវសហរដ្ឋអាមេរិក និងអង់គ្លេស  
ជាសំដោយយកលេសចា តុលិទ្ធនឹងកំពុងសិតនៅ  
ក្នុងនាកប្រយុទ្ធរបស់ប្រពេសចិននៃខេត្តមសេនីយើ  
ជាងកែងកម្ម (Chiang Kai-shek) ។

ឯកសារត្រួតពេលវេលាដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន មាន  
ឯកសារត្រួតពេលវេលាដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន មាន  
ឯកសារត្រួតពេលវេលាដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន មាន

ជម្រើសរើសបញ្ជាក់អធិបតេយ្យបារាំងនៅ  
សណ្ឋិចិនមិនត្រូវអនុវត្តឡើយ ត្រូវតែទុកសាន  
ការណីសណ្ឋិចិនខ្សោយដៃដល ។ បុរីមេឡើតាមរាល់  
នៅតួអីកិនខត្តមេសនីយ៍ ម៉ែរដង (Mordan)  
បានត្រូវតែខ្សោយដៃដលរបស់កម្ពុជាស្ថាត់នៅ  
លើកដីរបស់ខ្លួន កំយល់ចាំ ពេលវេលាកដល់  
ហើយ តាត់ត្រូវតែចូលរួមជាមួយដីហ្វាល ។  
ម៉ែរដងកឹប្រព្រឹបបញ្ជានសារស្ថាត់ហើយសុំបញ្ចា  
ផ្ទាល់ពីដីហ្វាល ។ នៅថ្ងៃទី ៦ កក្កដា ១៩៤៩ តី  
ទី១ ក្រោយដៃលកេងសម្បែនិត្តបានឡើងគោរក  
នៅនីមួយៗ (Normandie) ប្រទេសបារាំង  
ដីឡូនក្នាល់ បានលាងតាមត្រូវយោងនៅតួអីកិន  
ហើយបានជួលប៉ុរដង និងក្នុងបញ្ហាបស់តាត់ តី  
ខត្តមេសនីយ៍ នៅម៉ែម នៅបាយណុយ ។ នើង  
នេះ ដឹកចូលបានដើងទេ ។ បន្ទាប់ពីបានយើង្ហាន  
ការណីដៃខ្សោយនៅក្រោមស្ថិតិថ្ងៃនេះ និងជបុន្មានកម្រែដង  
និងអេម៉ែ កសិទ្ធិតម្រូវនៅក្នុង

ថ្វីទិ ២៤ សិបា ១៩៨៤ ដីហ្មាល ដែលជា  
នាយករដ្ឋាភិបាលបារាជបណ្តាលអាសន្នបានធ្វើ  
ពួកបាយក្រារដើរចូលប្រុងបានវិស តាមដានដើម  
កន្លែងទៅសម្រួលមិត្ត គឺសហរដ្ឋអាមេរិក និងអង់  
គ្លេស ដាក់ណើរឿងចូលស្ថិកដែលបានបំភ្លើងប្រវត្តិ  
សាស្ត្របារាជបណ្តាលរហូត ។ ថ្វីទិ ២៤ កញ្ញា ១៩៨៤  
ឧត្តមសេវិយ៍ ដែលដោលខ្លួនខ្លួននឹងតាំងពី  
ខេកក្ខោះ ហើយដែលត្រូវបានឧត្តមសេវិយ៍ អេមែ  
ជីនុសទេនេះ បានត្រូវរដ្ឋាភិបាលបណ្តាលអាសន្ន  
របស ដីហ្មាល ដែលតាំងខោយសម្បានជាអគ្គប្រព័ន្ធប្រើ  
នៃរដ្ឋាភិបាលប្រចាំសណ្តែចិនដែលមានរដ្ឋាភិប្រើ  
ក្រសួងការណាគិតមិយុម្ភារាំង វិណា ហ្មោះនៃ  
ជាមិកទាំង ។ រហូតដល់ថ្វីទិ ២៤ តុលា ១៩៨៤  
ទីបរដ្ឋាភិបាលបណ្តាលអាសន្នបារាជបណ្តាលត្រូវតែ  
ទទួលស្ថាល់ពិសម្ព័ន្ធមិត្ត គឺអង់គេស, ស.រ.រា.  
កាលាងដា និងរុសី ។ មួយអាជិព្យតមកទេរៀត  
ទិន្នន័យធម៌សេវិយ៍ អេមែ ឱ្យ ដីក្នុងពីរីនម៉ោង  
ដឹងពីក្នុងតិចតិចខាងក្រោម ដីក្នុងពីរីនម៉ោងម៉ោង  
បញ្ហាការរបស់ ម៉ោង ។ ដីក្នុងពីរីនម៉ោងបញ្ហាការ  
រួចកំវាយទូទៅលើឡាតាំងបានបណ្តាលអាសន្ន  
លាយបំពីកំណែ ។ បីនេះហ្មាលបំពីបានបង្ហាញ  
លើកជាមួយដឹងបញ្ហាម មក ដីក្នុង កំសុខចិត្តនៅជាតិ  
អគ្គទេសាតារិបាលតណ្ហិនដែលតែអំណាចទាំង  
អស់ទាំងបានទាំង សុវិល ត្រូវ ម៉ោង កាន់  
កាប់ដើម្បីកំណើនប៊ូសង្គមឱ្យ ។

ចាប់តាំងពីខែកុលា ឆ្នាំទេស្តី មករាកាស  
យានវន្ទកសម្រាប់រាកាសអង់គេសបានទម្លាក់  
មនុស្ស និងអារុជតាមដៃត្រូយោះនៅប្រទេស  
លាវ.យួន និងកម្ពុជា ។ មេត្តិ និងពលទាហរន  
បារាំងប្រជាសាសនា កំដើលបានលោកដៃត្រូយោះ  
នៅប្រទេសខែខ្សោយ កំបានត្រូវដឹងបុំបាន  
ទាំងអស់ ហើយយកទៅថាកំគុកនៅក្រោយវិត្ស  
ឧណ្ឌាលោម ក្រងក្នុងពេញ ។

# CAMBODIA PHONE CARD



Veth Rattana

- មិនការតែនាទី និងមិនធ្លុតកំណត់
- សម្រាប់ទូរសព្ទលើទូរសព្ទទៅបន្ទីរកំខ្លែ

To Call CAMBODIA!

5.3¢ per minute

	Buy	Minutes	+10%
	\$2.00	37	41
	\$5.00	94	103
	\$10.00	188	207

**Buy today and get 10% more!**

Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141  
(267) 253 3947

[www.cambodiaphonecard.us](http://www.cambodiaphonecard.us)



# ទេរកម្មានុវត្តន៍រាជរដ្ឋបាលភីតិតិរម្យ

ឧទ្ធនជាតិគីរមួយត្រូវបានបង្កើតជារមណីយដ្ឋានសម្រាប់  
ការលំហែកម្បន្តទេវិច្ឆូលបងសម្រាកនាម និងជាតិក្រោង  
ទេសចរណីដើម្បីប្រជាបិយភាពមួយ ។ រមណីដ្ឋាននេះត្រូវ  
បានដាក់ឈ្មោះថា “គីរមួយ” ដែលមានន័យថា “ក្នុងដីរករាយ”  
ដោយស្វោចនៅបាន្តូរបស់ព្រះមហាក្សត្រតាមការនឹងផ្តូរបស់ព្រះ  
សង្ឃពិតិត្រឯក្តាំពេញ ។ ក្នុងគីរមួយដែលមានកម្លេសៗ០១០៩ម៉ែត្រ  
ត្របង្ហាញបង្កើតឱ្យដីចំនួនពាទ់,០០០ហិកតា ។ គីរមួយមានទិន្នន័យ  
ស្ថិតនៅក្នុងស្ថុក្នុងប្រឹមប្រុទ្ទិភ័យ និងមានចម្លាយប្រមាណា  
១២០គីឡូម៉ែត្រភាពនិរតិទិក្រោងក្នុងពេញ ។ គេអាចធ្វើដឹកឱ្យ  
ទៅដល់ទីនេះបានដូចរាជក្រឹតាដីលេខ៤ ។ រមណីយដ្ឋានធ្វើជាតិដី  
ស្មែសំត្រកាលនេះ ជាតិស្ថានដីសហ្មាយវិករាយសម្រាប់អ្នក  
ទេសចរមកពីគ្រប់ទិសទី ព្រះមានទិករោងល្អាចិកក្រោះ  
កំនើនសម្រាប់ស្មែបយកខ្សែរអាកាសគ្រជាក់បិសុទ្ធ និងដើម  
ស្មែលជារ៉ូមិនដែលជានៅទីនេះ ។

រមណីយដ្ឋានខ្លោនជាតិគិរម្បវេចកចេញជាតិរដ្ឋកកីខាងលើ និងខាងក្រោម នៅផ្លូវការបានលើយើងអាជទស្សនា ទេសភាពនៅពេលបិកការ និងស្ថូបយកខ្លួនអាកាសចម្លាតិ ព្រម

ទំនុលេងកម្រានជាមួយនឹងទីក្រឡាងដែរ។ ចំណោកនាំផ្ទៀកខាងក្រោមបើឯងអាចចូលទស្សនាដោយត្រាន់តែទិញសំបុត្រក្នុងតាមចំណោកសមរម្យ ហើយគឺតាមទិន្នន័យនៃកំពង់ដែលក្នុងនោះមានទេសភាពប្រសិទ្ធភាពបំព្រៃងជាមួយនឹងការតុបតែងដែរ។ ស្ថាបនាបានចាត់ក្នុងការចិត្តរបស់អារម្មណីក្នុងការចិត្តរបស់ក្រុងការអនសញ្ញាឯើ។ លើសពីនេះនៅពេលមានកំនែងសំរាប់ស្ថាបនាដែរ

